

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

R1,00 Prys • Price
R0,10 Plus 10% BTW • VAT
R1,10 Verkoopprijs • Selling price
Buitelands **R1,40** Other countries
Posvry • Post free

*Regulasiekoerant
Regulation Gazette*

No. 4887

Vol. 324

PRETORIA, 19 JUNIE 1992
JUNE

No. 14050

PROKLAMASIE

*van die
Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 54, 1992

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE ORDONNANSIE OP DIE KAPITAALONTWIKKELINGSFONDS VAN PLAASLIKE BESTURE (TRANSVAAL) (VOLKSRAAD), 1991 (WET No. 37 VAN 1991)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 van die Wysigingswet op die Ordonnansie op die Kapitaalontwikkelingsfonds van Plaaslike Besture (Transvaal) (Volksraad), 1991 (Wet No. 37 van 1991), bepaal ek hierby die datum waarop hierdie Proklamasie in die *Staatskoerant* gepubliseer word as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-entwintigste dag van Desember Eenduisend Negehoonderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade (Ministersraad van die Volksraad):

H. J. COETSEE,
Minister van die Ministersraad van die Volksraad.

378—A

PROCLAMATION

*by the
State President
of the Republic of South Africa*

No. R. 54, 1992

DATE OF COMMENCEMENT OF THE LOCAL AUTHORITIES CAPITAL DEVELOPMENT FUND ORDINANCE AMENDMENT ACT (TRANSVAAL) (HOUSE OF ASSEMBLY), 1991 (ACT No. 37 OF 1991)

Under the powers vested in me by section 3 of the Local Authorities Capital Development Fund Ordinance Amendment Act (Transvaal) (House of Assembly), 1991 (Act No. 37 of 1991), I hereby fix the date on which this Proclamation is published in the *Gazette* as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of December, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Council (Ministers' Council of the House of Assembly):

H. J. COETSEE,
Minister of the Ministers' Council of the House of Assembly.

14050—1

PROKLAMASIE*van die***Waarnemende Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika****No. R. 55, 1992**

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE DISPUTE TUSSEN DIE REGERINGS, PLAASLIKE REGERINGS, TRADISIONELE LEIERS EN DIE MENSE VAN GAZANKULU EN LEBOWA IN VERBAND MET DIE ONDERSKEIE GEBIEDE WAAROP HULLE WETGEWENDE VERGADERINGS EN STAMOWERHEDE JURISDIKSIE HET

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), verklaar ek hierby dat die bepalings van daardie Wet van toepassing is op die Kommissie van Onderzoek na die dispute tussen die Regerings, Plaaslike Regerings, Tradisionele Leiers en die mense van Gazankulu en Lebowa in verband met die onderskeie gebiede waarvoor hulle Wetgewende Vergaderings en Stamowerhede jurisdiksie het en vaardig ek hierby die Regulasies (Afrikaans en Engels) in die Bylae vervat met betrekking tot genoemde Kommissie uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Johannesburg, op hede die Agste dag van Junie Eenduisend Negehoenderd Twee-en-negentig.

R. F. BOTHA,

Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Waarnemende Staatspresident-in-Kabinet:

D. J. DE VILLIERS,

Minister van die Kabinet.

**BYLAE
REGULASIES**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**beampte**” iemand wat in die voltydse diens van die Staat is en wat aangestel of aangewys is om die Kommissie by die verrigting van sy werksaamhede behulpsaam te wees;

“**dokument**” ook ’n boek, pamflet, aantekening, lys, omsendbrief, plan, plakkaat, aanplakbiljet, publikasie, tekening, foto of prent;

“**Kommissie**” die in hierdie proklamasie bedoelde Kommissie van Onderzoek na die dispute tussen die Regerings, Plaaslike Regerings, Tradisionele Leiers en die mense van Gazankulu en Lebowa in verband met die onderskeie gebiede waarvoor hulle Wetgewende Vergaderings en Stamowerhede jurisdiksie het;

“**ondersoek**” die ondersoek wat deur die Kommissie ingestel word;

“**perseel**” ook grond of ’n gebou, bouwerk, gedeelte van ’n gebou of bouwerk, voertuig, vervoermiddel, vaartuig of lugvaartuig;

“**voorsitter**” die Voorsitter van die Kommissie.

PROCLAMATION*by the***Acting State President
of the Republic of South Africa****No. R. 55, 1992**

COMMISSION OF INQUIRY INTO THE DISPUTES BETWEEN THE GOVERNMENTS, LOCAL GOVERNMENTS, TRADITIONAL LEADERS AND PEOPLE OF GAZANKULU AND LEBOWA REGARDING THE RESPECTIVE AREAS OVER WHICH THEIR LEGISLATIVE ASSEMBLIES AND TRIBAL AUTHORITIES HAVE JURISDICTION

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby declare that the provisions of that Act shall be applicable to the Commission of Inquiry into the disputes between the Governments, Local Governments, Traditional Leaders and people of Gazankulu and Lebowa regarding the respective areas over which their Legislative Assemblies and Tribal Authorities have jurisdiction and I hereby make the Regulations (Afrikaans and English) contained in the Schedule with reference to the said Commission.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Johannesburg this eighth day of June, One thousand Nine Hundred and Ninety-two.

R. F. BOTHA,

Acting State President.

By Order of the Acting State President-in-Cabinet:

D. J. DE VILLIERS,

Minister of the Cabinet.

**SCHEDULE
REGULATIONS**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“**Chairman**” means the Chairman of the Commission;

“**Commission**” means the Commission of Inquiry into the disputes between the Governments, Local Governments, Traditional Leaders and people of Gazankulu and Lebowa regarding the respective areas over which their Legislative Assemblies and Tribal Authorities have jurisdiction;

“**document**” includes any book, pamphlet, record, list, circular, plan, placard, poster, publication, drawing, photograph or picture;

“**inquiry**” means the inquiry conducted by the Commission;

“**officer**” means a person in the full-time service of the State who has been appointed or designated to assist the Commission in the execution of its functions;

“**premises**” includes any land, building, structure, part of a building or structure, vehicle, conveyance, vessel or aircraft.

2. Die verrigtinge van die Kommissie word genotuleer op die wyse deur die Voorsitter bepaal.

3. (1) Iemand wat aangestel of aangewys is om die verrigtinge van die Kommissie in snelskrif aan te teken of op meganiese wyse op te neem of om sodanige verrigtinge wat aldus aangeteken of opgeneem is, te transkribeer, moet vooraf 'n eed of bevestiging in die volgende vorm aflê:

Ek, A.B., verklaar onder eed/bevestig en verklaar—

(a) dat ek getrou en na my beste vermoë die verrigtinge van die Kommissie van Onderzoek na die dispute tussen die Regerings, Plaaslike Regerings, Tradisionele Leiers en die mense van Gazankulu en Lebowa in verband met die onderkeie gebiede waaroor hulle Wetgewende Vergaderings en Stamowerhede jurisdiksie het in snelskrif sal aanteken/op meganiese wyse sal opneem soos deur die Voorsitter gelas;

(b) dat ek enige snelskrifaantekeninge/meganiese opname van die verrigtinge van genoemde Kommissie deur my of iemand anders gemaak, volledig en na my beste vermoë sal transkribeer.

(2) Geen snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge van die Kommissie word getranskribeer nie behalwe op las van die Voorsitter.

4. Elke persoon wat diens doen by die verrigting van die Kommissie se werksaamhede, met inbegrip van iemand in regulasie 3 (1) bedoel, moet ten aansien van enige aangeleentheid of inligting wat by die vervulling van sy pligte in verband met bedoelde werksaamhede tot sy kennis kom, geheimhouding help bewaar, behalwe vir sover bekendmaking van sodanige aangeleentheid of inligting vir die doeleindes van die Kommissie se verslag nodig is, en elke sodanige persoon, behalwe die Voorsitter of 'n beamppte, moet, voordat hy enige diens in verband met die Kommissie verrig, 'n eed van getrouheid of geheimhouding voor die Voorsitter in die volgende vorm aflê en onderteken:

Ek, A.B., verklaar onder eed/bevestig en verklaar dat, behalwe vir sover dit by die uitvoering van my pligte in verband met die werksaamhede van die Kommissie van Onderzoek na die dispute tussen die Regerings, Plaaslike Regerings, Tradisionele Leiers en die mense van Gazankulu en Lebowa in verband met die onderskeie gebiede waaroor hulle Wetgewende Vergaderings en Stamowerhede jurisdiksie het of ingevolge 'n bevel van 'n bevoegde hof nodig is, ek geen aangeleentheid of inligting wat in verband met genoemde Kommissie se ondersoek tot my kennis kom, aan enigiemand sal meedeel nie en niemand sal toelaat of veroorloof om toegang tot stukke van die Kommissie te verkry nie, met inbegrip van enige aantekening, opname of transkripsie van die verrigtinge van genoemde Kommissie in my besit of bewaring of in die besit of bewaring van genoemde Kommissie of 'n beamppte.

5. Niemand mag enige aangeleentheid of inligting wat in verband met die Kommissie se ondersoek tot sy kennis gekom het, aan iemand anders meedeel of iemand anders toelaat of veroorloof om toegang te verkry tot stukke van die Kommissie nie, behalwe vir sover dit by die uitoefening van sy pligte in verband met die werksaamhede van die Kommissie of ingevolge 'n bevel van 'n bevoegde hof nodig is.

2. The proceedings of the Commission shall be recorded in the manner determined by the Chairman.

3. (1) Any person appointed or designated to take down or record the proceedings of the Commission in shorthand or by mechanical means or to transcribe such proceedings which have been so taken down or recorded shall at the outset take an oath or make an affirmation in the following form:

I, A.B., declare under oath/affirm and declare—

(a) that I shall faithfully and to the best of my ability take down/record the proceedings of the Commission of Inquiry into the disputes between the Governments, Local Governments, Traditional Leaders and people of Gazankulu and Lebowa regarding the respective areas over which their Legislative Assemblies and Tribal Authorities have jurisdiction in shorthand/by mechanical means as ordered by the Chairman of the Commission;

(b) that I shall transcribe fully and to the best of my ability any shorthand notes/mechanical record of the proceedings of the said Commission made by me or by any other person.

(2) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings of the Commission shall be transcribed except by order of the Chairman.

4. Every person employed in the execution of the functions of the Commission, including any person referred to in regulation 3 (1), shall help to preserve secrecy with regard to any matter or information that may come to his knowledge in the performance of his duties in connection with the said functions, except in so far as the publication of such matter or information is necessary for the purposes of the report of the Commission, and every such person, except the Chairman or any officer, shall, before performing any duty in connection with the Commission, take and subscribe before the Chairman an oath of fidelity or secrecy in the following form:

I, A.B., declare under oath/affirm and declare that except in so far as it is necessary in the performance of my duties in connection with the functions of the Commission of Inquiry into the disputes between the Governments, Local Governments, Traditional Leaders and people of Gazankulu and Lebowa regarding the respective areas over which their Legislative Assemblies and Tribal Authorities have jurisdiction, or by order of a competent court, I shall not communicate to any person any matter or information which may come to my knowledge in connection with the inquiry of the said Commission, or suffer or permit any person to have access to any records of the Commission, including any note, record or transcription of the proceedings of the said Commission in my possession or custody or in the possession or custody of the said Commission or any officer.

5. No person shall communicate to any other person any matter or information which may have come to his knowledge in connection with the inquiry of the Commission, or suffer or permit any other person to have access to any records of the Commission, except in so far as it is necessary in the performance of his duties in connection with the functions of the Commission or by order of a competent court.

6. Die Voorsitter of 'n beampte deur die Voorsitter in die algemeen of spesiaal daartoe gemagtig, moet 'n getuie wat voor die Kommissie verskyn, 'n eed oplê of van hom 'n bevestiging afneem.

7. (1) Indien 'n persoon wat getuie is voor die Kommissie afgelê het of aflê of wat opgeroep is om aldus getuie af te lê, die Kommissie aldus versoek, kan die Voorsitter gelas dat niemand die naam of adres van sodanige persoon of enige inligting wat waarskynlik sy identiteit sal openbaar, op enige wyse hoegenaamd bekend maak nie.

(2) Niemand mag 'n bepaling van 'n lasgewing bedoel in subregulasie (1) oortree nie.

8. 'n Getuie wat voor die Kommissie verskyn, kan deur 'n persoon in kruisverhoor geneem word slegs indien die Voorsitter sodanige kruisverhoor deur daardie persoon toelaat omdat die Voorsitter dit in belang van die werksaamhede van die Kommissie nodig ag.

9. 'n Getuie wat voor die Kommissie verskyn, kan na goeddunke van die Voorsitter en op die wyse wat hy bepaal, deur 'n advokaat of prokureur bygestaan word.

10. 'n Beampte, prokureur of advokaat deur die Voorsitter daartoe aangewys, kan by die aanhoor van getuie by die ondersoek aanwesig wees en getuie en argumente wat op die ondersoek betrekking het, aanvoer.

11. Wanneer die Kommissie op getuie of inligting aan hom voorgelê, oortuig is dat die Kommissie se ondersoek enige bestaande, ingestelde of hangende regsproses of enige ondersoek wat ingevolge die bepalings van enige wet ingestel is, nadelig kan raak, word getuie wat relevant is tot sodanige regsproses of ondersoek op so 'n wyse deur die Kommissie hanteer dat daardie regsproses of ondersoek nie daardie nadelig geraak word nie.

12. Die Voorsitter of 'n beampte kan vir doeleindes van die ondersoek te alle redelike tye enige perseel betree en besigtig en enige dokument wat op sodanige perseel is, opeis en in beslag neem.

13. Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Voorsitter—

- (a) 'n dokument wat in verband met die ondersoek deur enige persoon aan die Kommissie voorgelê is, versprei of die inhoud of 'n gedeelte van die inhoud van so 'n dokument publiseer nie; of
- (b) enige dokumente, met inbegrip van enige verklaring, wat bestem is om aan die Voorsitter voorgelê te word, insien of onderwyl dit na die Voorsitter geneem of aan hom versend word, onderskep nie.

14. Niemand mag, behalwe vir sover dit by die uitvoering van die Kommissie se opdrag nodig is, die verslag van die Kommissie of 'n afskrif of 'n gedeelte daarvan of inligting met betrekking tot die oorweging van getuie deur die Kommissie publiseer of aan iemand anders verstrek nie voordat die Staatspresident die verslag vir publikasie beskikbaar gestel het of die verslag in die Parlement ter tafel gelê is.

15. Niemand mag die Voorsitter beledig, neerhaal of verkleiner of die verrigtinge of die bevindings van die Kommissie benadeel, beïnvloed of vooruitloop nie.

6. The Chairman or an officer generally or specially authorised thereto by the Chairman shall administer an oath to or accept an affirmation from any witness appearing before the Commission.

7. (1) If any person who gave or is giving evidence before the Commission or who has been summoned so to give evidence so requests the Commission, the Chairman may direct that no person shall publish in any manner whatsoever the name or address of such person or any information likely to reveal his identity.

(2) No person shall contravene any provision of a directive referred to in subregulation (1).

8. Any witness appearing before the Commission may be cross-examined by a person only if the Chairman permits such cross-examination by such person because the Chairman deems it necessary in the interest of the functions of the Commission.

9. Any witness appearing before the Commission may, in the discretion of the Chairman and in such manner as may be determined by him, be assisted by an advocate or an attorney.

10. An officer, attorney or advocate designated thereto by the Chairman may be present at the hearing of evidence at the inquiry and may adduce evidence and arguments relating to the inquiry.

11. Whenever the Commission is satisfied upon evidence or information presented to it that the Commission's inquiry may adversely affect any existing, instituted or pending legal proceedings or any investigation instituted in terms of any law, evidence which is relevant to such legal proceedings or investigation shall be dealt with by the Commission in such a manner as not to affect adversely such legal proceedings or investigation.

12. The Chairman or any officer may, for the purposes of the inquiry, at all reasonable times enter and inspect any premises and demand and seize any document which is on such premises.

13. No person shall without the written permission of the Chairman—

- (a) disseminate any document submitted to the Commission by any person in connection with the inquiry or publish the contents or any portion of the contents of such document; or
- (b) peruse any document, including any statement, which is destined to be submitted to the Chairman or intercept such document while it is being taken or forwarded to the Chairman.

14. No person shall, except in so far as may be necessary in the execution of the terms of reference of the Commission, publish or furnish to any other person the report of the Commission or a copy or a part thereof or information regarding the consideration of evidence by the Commission before the State President has released the report for publication or the report has been laid upon the Table in Parliament.

15. No person shall insult, disparage or belittle the Chairman of the Commission or prejudice, influence or anticipate the proceedings or findings of the Commission.

16. Iemand wat—

- (a) die Voorsitter of 'n beampte by die uitoefening van 'n bevoegdheid in regulasie 12 bedoel, opsetlik hinder, teengaan of dwarsboom; of
- (b) 'n bepaling van regulasie 5, 7 (2), 13 of 14 oortree; of
- (c) 'n bepaling van regulasie 15 oortree,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar—

- (i) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (a) of (b) bedoel, met 'n boete van hoogstens R200 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande; en
- (ii) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (c) bedoel, met 'n boete van hoogstens R1 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD**
**DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN
KULTUUR**
No. R. 1641**19 Junie 1992**
**MAGTING VAN SKOLE OM INKOMSTE TE
BEHOU EN VOORSKRIFTE BETREFFENDE SODANIGE INKOMSTE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1A) van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), en met die instemming van die Minister van Begroting, magtig ek, Pieter Gabriel Marais, Minister van Onderwys en Kultuur, hierby alle openbare skole, uitgesonderd nywerheid- en verbeteringskole, onder my gesag, om inkomste soos omskryf in die Bylae te behou en aan te wend vir die bestryding van sodanige skole se uitgawes, en daarvan word rekenskap gegee en daarmee word gehandel volgens die voorskrifte in die Bylae.

Goewermenskennisgewing No. 2037 van 23 Augustus 1991 word hierby ingetrek.

P. G. MARAIS,

Minister van Onderwys en Kultuur.

BYLAE**Woordomskrywings**

1. In hierdie voorskrifte het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**bedryfsrekening**” 'n bedryfsrekening in paragraaf 2 (1) bedoel;

“**boekjaar**” die tydperk van 1 Januarie tot 31 Desember van enige jaar;

“**die Wet**” die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988);

16. Any person who—

- (a) wilfully hinders, resists or obstructs the Chairman or any officer in the exercise of any power referred to in regulation 12; or
 - (b) contravenes a provision of regulation 5, 7 (2), 13 or 14; or
 - (c) contravenes a provision of regulation 15,
- shall be guilty of an offence and liable on conviction—
- (i) in the case of an offence referred to in paragraph (a) or (b), to a fine not exceeding R200 or imprisonment for a period not exceeding six months; and
 - (ii) in the case of an offence referred to in paragraph (c), to a fine not exceeding R1 000 or imprisonment for a period not exceeding 12 months.

GOVERNMENT NOTICES

**ADMINISTRATION:
HOUSE OF ASSEMBLY**
**DEPARTMENT OF EDUCATION AND
CULTURE**
No. R. 1641**19 June 1992**
**AUTHORIZATION OF SCHOOLS TO RETAIN
REVENUE AND DIRECTIONS RELATING TO SUCH
REVENUE**

Under the powers vested in me by section 2 (1A) of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), and with the concurrence of the Minister of the Budget, I, Pieter Gabriel Marais, Minister of Education and Culture, hereby authorize all public schools, excluding industrial and reform schools, under my authority, to retain revenue as defined in the Schedule, and to apply it for meeting the expenditure of such schools, and such money shall be accounted for and dealt with in accordance with the directions in the Schedule.

Government Notice No. 2037 of 23 August 1991 is hereby withdrawn.

P. G. MARAIS,

Minister of Education and Culture.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these directions any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned to it and, unless the context otherwise indicates—

“**council**” in the application of these directions means a management council referred to in section 15 (a) of the Act;

“**Executive Director**” means an Executive Director of Education referred to in section 4 of the Act;

“**financial year**” means the period from 1 January to 31 December of any year;

“**operating account**” means an operating account referred to in paragraph 2 (1);

"inkomste" inkomste verkry uit—

- (a) geleentheidsverhuring van skoolfasiliteite, insluitende sport- en ander terreine;
- (b) artikels op bestelling vervaardig en herstelwerk op versoek gedoen by spesiale skole, tegniese skole, skole met 'n tegniese studierigting en skole met bedryfskennissentrums en huishoudkundelaboratoriums, mits die uitgawes in verband daarmee waarvoor die skool verantwoordelik, volledig vergoed word; en
- (c) boerderyaktiwiteite by landbouskole en skole met 'n landboustudierigting, mits sodanige inkomste aangewend word ter bestryding van die boerderykoste;

"raad", by die toepassing van hierdie voorskrifte, 'n bestuursraad in artikel 15 (a) van die Wet bedoel;

"skool", by die toepassing van hierdie voorskrifte, 'n openbare skool soos in artikel 1 van die Wet omskryf, uitgesonderd 'n nywerheid- en verbeteringskool; en

"Uitvoerende Direkteur" 'n Uitvoerende Direkteur van Onderwys in artikel 4 van die Wet bedoel.

Bedryfsrekening

2. (1) Elke skool wat inkomste genereer het 'n bedryfsrekening waarvoor die raad verantwoordelik is en waarin inkomste gestort word.

(2) Inkomste in subparagraaf (1) bedoel word slegs aangewend soos in paragraaf 4 (2) bepaal.

Beheer oor inkomste van bedryfsrekening

3. (1) Die raad wys 'n persoon skriftelik aan, hierna die verantwoordelike persoon genoem, as die persoon wat belas is met die ontvangs en verantwoording van gelde wat deur die bedryfsrekening ontvang word.

(2) Alle gelde wat deur 'n bedryfsrekening ontvang word, word onverwyld in rekening gebring deur die uitreiking van 'n genummerde kwitansie in duplikaat wat in numeriese orde in 'n kasboek te boek gestel word.

(3) Geen verandering mag aangebring word op 'n kwitansie nie en indien 'n kwitansie foutief uitgemaak is, word sodanige kwitansie onmiddellik gekanselleer en vir ouditdoeleindes bewaar, waarna 'n nuwe kwitansie in die plek daarvan uitgereik word.

(4) Geen—

- (a) bankwissel, tjek, poswissel, posorder of reistjek ten opsigte waarvan 'n kwitansie nie soos in subparagraaf (2) beoog uitgereik is nie, mag; of
- (b) bankwissel, tjek, poswissel, posorder of reistjek ten opsigte waarvan 'n kwitansie soos in subparagraaf (2) beoog uitgereik is, mag, in die mate waarin die bedrag daarvan meer is as die bedrag waarvoor die kwitansie uitgereik is,

kontant vervang of as kontant handel word nie.

(5) Alle gelde wat deur die bedryfsrekening ontvang word moet in 'n rekening op naam van die betrokke skool by 'n geregistreerde bankinstelling gedeponeer word.

(6) Gelde gedeponeer wat nie vir onmiddellike behoeftes benodig word nie, kan belê word by 'n poskantoor, bouvereniging of geregistreerde bankinstelling.

"revenue" means revenue derived from—

- (a) occasional hiring out of school facilities, including sports and other grounds;
- (b) articles made to order and repairs effected on request at special schools, technical schools, schools with a technical field of study and schools with industrial arts centres and home economics laboratories, provided that the expenses in regard thereto for which the school is responsible, are refunded in full; and
- (c) farming activities at agricultural schools and schools with an agricultural field of study, provided that such revenue shall be used for the defrayal of the farming expenses;

"school" in the application of these directions, means a public school as defined in section 1 of the Act, excluding an industrial and a reform school; and

"the Act" means the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988).

Operating account

2. (1) Every school which generates revenue shall have an operating account for which the council shall be responsible and into which revenue shall be paid.

(2) Revenue referred to in subparagraph (1) shall only be appropriated as provided in paragraph 4 (2).

Control of revenue of operating account

3. (1) A council shall designate in writing, a person, hereinafter referred to as the responsible person, as the person responsible for the receipt of and accountability for moneys received by the operating account.

(2) All moneys received by an operating account shall be charged without delay by the issuing of a numbered receipt in duplicate, which shall be recorded in numerical sequence in a cash book.

(3) No amendment shall be made on a receipt and, if a receipt has been incorrectly issued, such receipt shall immediately be cancelled and kept on file for purposes of auditing, whereafter a new receipt shall be issued in place thereof.

(4) No—

- (a) bankdraft, cheque, money order, postal order or travellers' cheque in respect of which a receipt as contemplated in subparagraph (2) has not been issued, shall; or
- (b) bank draft, cheque, money order, postal order or travellers' cheque for which a receipt as contemplated in subparagraph (2) has been issued shall, to the extent that the amount for which it has been made out exceeds the amount for which the receipt is issued,

take the place of cash or be treated as cash.

(5) All moneys received by the operating account shall be deposited in an account in the name of the school concerned at a registered banking institution.

(6) Moneys deposited which are not required for immediate needs, may be invested at a post office, building society or registered banking institution.

(7) Wanneer 'n gedishonoreerde tjek herdeponeer word of kontant of 'n nuwe tjek ter vervanging daarvan ontvang word, word geen kwitansie uitgereik nie, maar word die herdeposito op 'n afsonderlike depositostrokie, duidelik gemerk "herdeposito", gemaak.

(8) Waar daar 'n tekort in die kontant aan die lig kom, word die bedrag onmiddellik deur die verantwoordelike persoon inbetaal en word 'n aantekening in die betrokke rekeningboek gemaak: Met dien verstande dat indien die raad van oordeel is dat die verantwoordelike persoon nie vir die tekort aanspreeklik gehou behoort te word nie, daarmee ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf 6 (1) gehandel word.

(9) Waar daar enige surplus in kontant ontstaan, word die bedrag onmiddellik deur die verantwoordelike persoon deur die uitreiking van 'n kwitansie in die naam van die skoolhoof, in rekening gebring.

(10) Minstens eenmaal per week gaan 'n persoon skriftelik deur die raad aangewys, wat nie die verantwoordelike persoon is nie, alle gelde ontvang na om te verseker dat—

- (a) die kontant voorhande korrek is;
- (b) geen geld wat gebank moes gewees het, teruggehou word nie;
- (c) 'n kwitansie uitgereik is vir elke tjek, bankwissel, poswissel, posorder of reistjek, wat by 'n bankdeposito ingesluit is;
- (d) sodanige gelde waar moontlik op die datum van ontvangs gebank word en enige gelde wat nie aldus gebank kan word nie op die eersvolgende amptelike werkdag gebank word, tensy 'n afwyking van hierdie bepaling deur die raad goedgekeur is op grond van faktore soos die beskikbaarheid van bankfasiliteite, fasiliteite vir die veilige bewaring van geld en die ekonomiese gebruik van vervoer;
- (e) die kasboek daagliks bygehou word en met die kwitansies uitgereik en deposito's gemaak, gerekonsilieer is; en
- (f) die ander bepalinge in hierdie voorskrifte vervat nagekom is.

(11) Die kasboek word maandeliks gebalanseer, met die bankstaat gerekonsilieer en aan die persoon in subparagraaf (10) bedoel vir kontrole voorgelê.

Uitgawes

4. (1) Die Departement is verantwoordelik vir die bestryding van die volgende uitgawes van 'n skool:

- (a) Die vergoeding van personeel in diens van die Departement;
- (b) die voorsiening, instandhouding en vervanging van geboue en opslaangeboue, ten opsigte van die kurrikulêre en buite-kurrikulêre aktiwiteite van die skool;
- (c) die voorsiening, instandhouding en vervanging van uitrusting, ten opsigte van die kurrikulêre en buite-kurrikulêre aktiwiteite van die skool; en
- (d) enige tekort wat in die bedryfsrekening mag ontstaan en wat na die oordeel van die Uitvoerende Direkteur geregverdig is.

(7) Whenever a dishonoured cheque is re-deposited or cash or a new cheque as replacement thereof is received, no receipt shall be issued, but the re-deposit shall be made on a separate deposit slip, clearly marked "re-deposit".

(8) Where a cash shortfall comes to light, the amount shall immediately be paid in by the responsible person, and a suitable entry shall be made in the book of account concerned: Provided that, if the council is of the opinion that the responsible person should not be held accountable for the shortfall, it shall be dealt with in terms of the provisions of paragraph 6 (1).

(9) Where any surplus in cash occurs the amount shall be accounted for without delay by the issuing of a receipt in the name of the principal of the school by the responsible person.

(10) At least once every week, a person designated in writing by the council and who is not the responsible person, shall check all moneys received to ensure that—

- (a) the cash on hand is correct;
- (b) no money which should have been deposited is held back;
- (c) a receipt has been issued for every cheque, bank draft, money order, postal order, or travellers' cheque included in a bank deposit;
- (d) such moneys where possible are deposited on the date of receipt, and any moneys not thus deposited, are deposited on the first following official working day, unless a deviation from this provision is approved by the council on account of factors such as the availability of banking facilities, facilities for the safe-keeping of the moneys and the economical use of transport;
- (e) the cash book is kept up to date daily, and is reconciled with the receipts issued and deposits made; and
- (f) the other provisions contained in these directions have been complied with.

(11) The cash book shall be balanced every month, reconciled with the bank statement and submitted to the person referred to in subparagraph (10) to be checked.

Expenditure

4. (1) The Department shall be responsible for the defrayal of the following expenses of a school:

- (a) The remuneration of staff employed by the Department;
- (b) the provision, maintenance and replacement of buildings and prefabricated buildings, in respect of the curricular and extra curricular activities of the school;
- (c) the provision, maintenance and replacement of equipment in respect of the curricular and extra curricular activities of the school; and
- (d) any deficiency which may occur in the operating account and which, in the opinion of the Executive Director is justified.

(2) Alle uitgawes soos van tyd tot tyd deur die Uitvoerende Direkteur bepaal, ten opsigte van die bedryf van 'n skool met inbegrip van die aangeleenthede in subparagrafe (1) (b) en (1) (c) na verwys, word uit die bedryfsrekening bestry.

(3) Die raad stel jaarliks voor of op 31 Oktober 'n gespesifiseerde begroting van verwagte inkomste en uitgawes van die bedryfsrekening vir die komende boekjaar op en lê dit aan die Uitvoerende Direkteur voor vir goedkeuring.

(4) Geen uitgawe waarvoor nie in die begroting voorsiening gemaak is nie, word sonder die voorafverkreë goedkeuring van die raad aangegaan nie.

(5) Alle betalings uitgesonderd kleinkasbetalings geskied per tjek wat deur twee persone deur die raad daartoe gemagtig onderteken word.

(6) Die bankrekening van die bedryfsrekening mag nie oortrek word nie.

(7) 'n Tjek vir 'n bedrag deur die raad bepaal kan van tyd tot tyd getrek word vir kleinkas waaruit toevallike klein uitgawes betaal word.

(8) Alle uitgawes word gestaaf deur fakture of gesertifiseerde eise en word onverwyld te boek gestel.

Boekhouding

5. (1) 'n Persoon skriftelik deur die raad aangewys is verantwoordelik vir die algemene beheer oor alle rekeningaangeleenthede betreffende die bedryfsrekening asook vir—

- (a) die hou van boeke, aantekeninge en state waarin die besonderhede van alle ontvangste en uitgawes aangeteken word; en
- (b) die veilige bewaring van alle boeke, aantekeninge, state, bewysstukke en ander dokumente wat daarop betrekking het.

(2) Die boeke, aantekeninge en state moet op so 'n wyse gehou word dat die inkomste en uitgawes met betrekking tot die aangeleenthede in paragraaf 1 (c) bedoel, afsonderlik weergegee word sodat dit onderskei kan word van ander inkomste en uitgawes.

(3) Die boeke, aantekeninge en state van die bedryfsrekening word jaarliks deur 'n persoon wat ingevolge die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951), as rekenmeester en ouditeur geregistreer is, geouditeer: Met dien verstande dat indien die inkomste nie R30 000 per jaar oorskry nie die ouditering deur 'n beamppte in diens van die Departement deur die Uitvoerende Direkteur aangewys, gedoen kan word.

(4) Die raad moet na ontvangs van die verslag van die ouditeur of beamppte, na gelang van die geval, daardie verslag nie later nie as by die tweede daaropvolgende vergadering van die raad oorweeg en besluit watter regstellende stappe gedoen moet word indien enige onbevredigende aangeleentheid of onreëlmatighede uit die verslag blyk.

(5) Binne twee maande na die datum van die vergadering in subparagraaf (4) bedoel, lê die voorsitter van die raad 'n afskrif van die notule van daardie vergadering waarin die kommentaar van die raad aangaande die verslag vervat is en aangedui word watter stappe gedoen is of beoog word in verband met alle onbevredigende aangeleenthede of onreëlmatighede wat uit die verslag blyk, aan die Uitvoerende Direkteur voor, wat die verdere stappe kan doen wat hy nodig ag.

(2) All expenses as determined from time to time by the Executive Director, in respect of the operation of a school, including the matters referred to in subparagraphs (1) (b) and (1) (c), shall be defrayed from the operating account.

(3) The council shall annually on or before 31 October draw up a specified estimate of anticipated income and expenditure of the operating account for the coming financial year, and shall submit it to the Executive Director for approval.

(4) No expenditure for which no provision has been made in the estimates shall be incurred without the prior approval of the council.

(5) All payments excluding petty cash payments, shall be made by cheque, signed by two persons authorized thereto by the council.

(6) The bank account of the operating account may not be overdrawn.

(7) A cheque for an amount determined by the council, may from time to time be drawn for petty cash from which casual petty expenses shall be paid.

(8) All expenditure shall be substantiated by invoices or certified claims, and shall be recorded without delay.

Accounting

5. (1) A person designated in writing by the council shall be responsible for the general control of all accounting matters relating to the operating account, as well as for—

- (a) the keeping of books of account, records and statements in which particulars of all receipts and expenditure shall be recorded; and
- (b) the safe custody of all books of account, records, statements, vouchers and other documents relating thereto.

(2) The books of account, records and statements shall be kept in such a way that the revenue and expenditure in regard to the matters referred to in paragraph 1 (c), are reflected separately so that they can be distinguished from other revenue and expenditure.

(3) The books of account, records and statements of the operating account shall annually be audited by a person registered as an accountant and auditor in terms of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951): Provided that if the income does not exceed R30 000 per year, the auditing may be performed by an officer in the service of the Department, designated by the Executive Director.

(4) The council shall after receipt of the report of the auditor or officer, as the case may be, consider that report not later than at the second succeeding meeting of the council, and decide what corrective steps are to be taken should the report reveal any unsatisfactory matter or irregularity.

(5) Within two months after the date of the meeting referred to in subparagraph (4), the chairman of the council shall submit a copy of the minutes of that meeting containing the comments of the council in regard to the report and indicating what steps were taken or are to be taken in connection with all unsatisfactory matters or irregularities revealed by the report, to the Executive Director, who may take such further steps as he may deem necessary.

(6) Die raad moet so spoedig moontlik na die datum van die vergadering in subparagraaf (4) bedoel, afskrifte van die geouditeerde state en die verslag van die ouditeur of beampte, na gelang van die geval, aan die Ouditeur-generaal stuur wat enige verdere inligting wat hy benodig kan aanvra en enige verdere ondersoek wat hy nodig ag kan onderneem.

(7) Pligte anders as die uitvoering van 'n audit kan slegs deur die ouditeur uitgevoer word met die voorafgoedkeuring van die raad en besonderhede van sodanige pligte wat uitgevoer is, moet in die verslag van die ouditeur vervat word.

Prosedure in verband met verliese

6. (1) Behoudens die bepalings van paragraaf 3 (8) word enige verlies van gelde of ander bates van die bedryfsrekening onmiddellik deur die persoon in paragraaf 3 (10) bedoel gerapporteer aan—

- (a) die raad, tensy die verlies deur die persoon wat daarvoor verantwoordelik is, aangesuiwer is; en
- (b) die naaste polisiekantoor indien hy van mening is dat 'n strafregtelike oortreding begaan is.

(2) Na ontvangs van die rapport in subparagraaf (1) (a) bedoel, doen die raad die stappe wat hy nodig ag om die verlies te verhaal en verliese wat nie verhaal kan word nie, word deur die bedryfsrekening gedra.

Sluiting van skool

7. Wanneer 'n skool gesluit word moet enige kredietbalans in die bedryfsrekening, in die Inkomsterekening: Volksraad inbetaal word.

Funksies te vervul deur 'n ander liggaam

8. Ondanks die bepalings van hierdie voorskrifte kan die Uitvoerende Direkteur 'n skoolraads- of departementele kantoor magtig om die funksies te verrig wat 'n raad ingevolge die bepalings van hierdie voorskrifte verrig.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1654 19 Junie 1992

REGULASIES BETREFFENDE KOLLEGERADE EN SENATE

VERBETERINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing No. R. 1407 van 29 Mei 1992 word hierby verbeter deur in regulasie 6 (1) (g) van die Bylae die woord "universiteit" deur die woord "provinsie" te vervang.

(19 Junie 1992)

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1643 19 Junie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/482)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

(6) The council shall, as soon as possible after the date of the meeting referred to in subparagraph (4), send copies of the audited statements and the report of the auditor or officer, as the case may be, to the Auditor-General, who may request any further information he may require and undertake any further investigation he may deem necessary.

(7) Duties other than the execution of an audit may only be performed by the auditor with the prior approval of the council, and details of such duties performed, shall be included in the report of the auditor.

Procedure in connection with losses

6. (1) Subject to the provisions of paragraph 3 (8), any loss of moneys or other assets of the operating account shall be reported immediately by the person referred to in paragraph 3 (10) to—

- (a) the council, unless the loss has been made good by the person responsible therefore; and
- (b) the nearest police station, if he is of the opinion that a criminal offence has been committed.

(2) After receipt of the report referred to in subparagraph (1) (a), the council shall take such steps as it may deem necessary to recover the loss, and losses not recovered shall be borne by the operating account.

Closure of school

7. When a school is closed, any credit balance in the operating account shall be paid into the Revenue Account: House of Assembly.

Functions to be performed by another body

8. Notwithstanding the provisions of these directions, the Executive Director may authorize a school board or departmental office to perform the functions which a council performs in terms of these directions.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1654 19 June 1992

REGULATIONS RELATING TO COLLEGE COUNCILS AND SENATES

CORRECTION NOTICE

Government Notice No. R. 1407 of 29 May 1992, is hereby corrected by the substitution for the word "universiteit" in the Afrikaans text of regulation 6 (1) (g) of the Schedule, of the word "provinsie".

(19 June 1992)

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1643 19 June 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No.1 (No. 1/1/482)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
44.07 "44.07			Deur pos No. 44.07 deur die volgende te vervang: Hout oorlangs gesaag of gekap, gesny of geskil, hetsy geskaaf, geskuur of met vingerlaste al dan nie, met 'n dikte van meer as 6 mm. Keëldraend:			
	4407.10					
	.10	8	Oorlangs gesaag of gekap, gesny of geskil, maar nie verder bewerk nie, met 'n waarde vir belastingdoel-eindes plus assuransië en vrag van hoogstens 3 180c/m ³	m ³	530c/m ³	
	.30	2	Oorlangs gesaag of gekap, gesny of geskil, maar nie verder bewerk nie, met 'n waarde vir belastingdoel-eindes plus assuransië en vrag van meer as 4 400c/m ³	m ³	vry	
	.90	6	Ander	m ³	20%	
4407.2 4407.21			Van die volgende tropiese houtsoorte: Donkerrooi Meranti, Ligrooi Meranti, Meranti Bakau, Wit Lauan, Wit Meranti, Wit Seraja, Geel Meranti, Alan, Keruing, Ramin, Kapur, Teak, Jongkong, Merbau, Jelutong en Kempas:			
	.10	9	Oorlangs gesaag of gekap, gesny of geskil, maar nie verder bewerk nie	m ³	vry	
	.90	7	Ander	m ³	20%	
4407.22		8	Okoumé, Obeche, Sapelli, Sipo, Acajou d'Afrique, Makoré, Iroko, Tiama, Mansonia, Ilomba, Dibétou, Limba en Azobé	m ³	vry	
4407.23 4407.9 4407.91		4	Baboen, Mahonie (<i>Swietenia spp.</i>), Embuia en Balsa Ander: Van eik (<i>Quercus spp.</i>):	m ³	vry	
	.10	0	Oorlangs gesaag of gekap, gesny of geskil, maar nie verder bewerk nie	m ³	vry	
	.90	9	Ander	m ³	20%	
4407.92		5	Van beuk (<i>Fagus spp.</i>)	m ³	vry	
4407.99			Ander:			
	.10	1	Oorlangs gesaag of gekap, gesny of geskil, maar nie verder bewerk nie	m ³	vry	
	.90	0	Ander	m ³	20%''	

Opmerking. — Pos No. 44.07 word herskryf.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
44.07 "44.07			By the substitution for heading No. 44.07 of the following: Wood sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, whether or not planed, sanded or finger-jointed, of a thickness exceeding 6 mm. Coniferous:			
	4407.10					
	.10	8	Sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, but not further prepared, of a value for duty purposes plus insurance and freight not exceeding 3 180c/m ³	m ³	530c/m ³	
	.30	2	Sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, but not further prepared, of a value for duty purposes plus insurance and freight not exceeding 4 400c/m ³	m ³	free	
	.90	6	Other	m ³	20%	
4407.2 4407.21			Of the following tropical woods: Dark Red Meranti, Light Red Meranti, Meranti Bakau, White Lauan, White Meranti, White Seraya, Yellow Meranti, Alan, Keruing, Ramin, Kapur, Teak, Jongkong, Merbau, Jelutong and Kempas:			
	.10	9	Sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, but not further prepared	m ³	free	
	.90	7	Other	m ³	20%	

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
	4407.22	8	Okoumé, Obeche, Sapelli, Sipo, Acajou d'Afrique, Makoré, Iroko, Tiama, Mansonia, Ilomba, Dibétou, Limba and Azobé	m³	free	
	4407.23	4	Baboén, Mahogany (<i>Swietenia spp.</i>), Imbuia and Balsa	m³	free	
	4407.9		Other:			
	4407.91		Of oak (<i>Quercus spp.</i>):			
	.10	0	Swan or chipped lengthwise, sliced or peeled, but not further prepared	m³	free	
	.90	9	Other	m³	20%	
	4407.92	5	Of beech (<i>Fagus spp.</i>)	m³	free	
	4407.99		Other:			
	.10	1	Sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, but not further prepared			
	.90	0	Other	m³	20%	

Note.—Heading No. 44.07 is restated.

No. R. 1644**19 Junie 1992**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/483)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 1644**19 June 1992**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/483)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
72.02	.20	1	Deur subpos No. 7202.99.20 deur die volgende te vervang: Ferrofosfor wat volgens massa minstens 15 persent fosfor bevat	kg	vry	

Opmerking.—Die skaal van reg op ferrofosfor wat volgens massa minstens 15 persent fosfor bevat word van 10% na vry verlaag.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
72.02	.20	1	By the substitution for subheading No. 7202.99.20 of the following: Ferro-phosphorus containing by mass 15 per cent or more of phosphorus	kg	free	

Note.—The rate of duty on ferro-phosphorus containing by mass 15 per cent or more of phosphorus is reduced from 10% to free.

No. R. 1645**19 Junie 1992**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/4/125)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—

- word Deel 4 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en

No. R. 1645**19 June 1992**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/4/125)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964—

- Part 4 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto; and

2. word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op subpos No. 8401.30, geag op 1 Augustus 1991 in werking te getree het.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

2. this amendment, in so far as it relates to sub-heading No. 8401.30, shall be deemed to have come into operation on 1 August 1991.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I		II		III	Annota-sies
Bobelas-tingitem	Tarief-pos	Bobelas-tingkode	Beskrywing	Skaal van Bobelasting	
176.00		"02.00	<p>Deur bobelastingkode 02.00 by tariefpos No. 84.00 deur die volgende te vervang:</p> <p>Goedere van poste en subposte Nos. 84.01 (uitgesonderd subpos No. 8401.30), 84.02, 84.03, 84.04, 84.05, 84.06, 84.07 (uitgesonderd subpos No. 8407.10), 84.08 (uitgesonderd subpos No. 8408.90.10), 84.09 (uitgesonderd subposte Nos. 8409.10, 8409.91.15 en 8409.99.15), 84.10, 84.12 (uitgesonderd subposte Nos. 8412.10.10 en 8412.90.70), 84.13, 84.14, 84.15, 84.16, 84.17, 8418.50, 8418.61.90, 8418.69.90, 8418.91.20, 8418.91.90, 8418.99.10, 8418.99.30, 8418.99.40, 8418.99.90, 8419.11.20, 8419.19.20, 8419.20.20, 8419.3, 8419.40, 8419.50, 8419.60, 8419.8, 8419.90.20, 8419.90.30, 8419.90.90, 84.20, 8421.12.10, 8421.19, 8421.2, 8421.3, 8421.91.10, 8421.91.30, 8421.91.40, 8421.91.90, 8421.99, 8422.19, 8422.20, 8422.30, 8422.40, 8422.90, 8423.20, 8423.30, 8423.81 (uitgesonderd subpos No. 8423.81.10), 8423.82, 8423.89, 8423.90, 84.24 (uitgesonderd subposte Nos. 8424.90.10, 8424.90.15, 8424.90.20 en 8424.90.30), 84.25, 84.26, 84.27, 84.28, 84.29, 84.30, 84.31, 84.32, 84.33 (uitgesonderd subposte Nos. 8433.20, 8433.30, 8433.40, 8433.51, 8433.59.10, 8433.59.20 en 8433.90.30), 84.34 (uitgesonderd subposte Nos. 8434.10, 8434.20 en 8434.90), 84.35, 84.36 (uitgesonderd subposte Nos. 8436.21.10 en 8436.80), 84.37, 84.38, 84.39, 84.40, 84.41, 84.42 (uitgesonderd subpos No. 8442.30), 84.44, 84.45, 84.46, 84.47, 84.48, 84.49, 8450.11.90, 8450.12.90, 8450.19.90, 8450.20, 8450.90.90, 8451.10, 8451.21.30, 8451.21.40, 8451.21.90, 8451.29, 8451.30.90, 8451.40, 8451.50, 8451.80, 8451.90.90, 8452.2, 8452.30, 8452.40.90, 8452.90.90, 84.53, 84.54, 84.55, 84.56, 84.57, 84.58, 84.59, 84.60, 84.61, 84.62, 84.63, 84.64, 84.65, 84.66, 84.67, 84.68, 84.69, 84.70, 84.71, 84.72, 84.73, 84.74, 84.75, 84.76, 84.77, 84.78, 84.79 (uitgesonderd subpos No. 8479.89.30), 84.80, 84.81, 84.82, 84.83 (uitgesonderd subposte Nos. 8483.10.15, 8483.40.25, 8483.50.30 en 8483.90.35), 84.84 en 84.85</p>	5%"	

Opmerking.—Die uitwerking van die wysiging is dat nie-uitgestraalde brandstofelemente indeelbaar by subpos No. 8401.30 vrygestel word van betaling van bobelasting met terugwerkende krag tot 1 Augustus 1991.

SCHEDULE

I		II		III	Anno-tations
Surcharge Item	Tariff Heading	Surcharge Code	Description	Rate of Surcharge	
176.00		"02.00	<p>By the substitution for surcharge code 02.00 by tariff heading No. 84.00 of the following:</p> <p>Goods of headings and subheadings Nos. 84.01 (excluding subheading No. 8401.30), 84.02, 84.03, 84.04, 84.05, 84.06, 84.07 (excluding subheading No. 8407.10), 84.08 (excluding subheading No. 8408.90.10), 84.09 (excluding subheadings Nos. 8409.10, 8409.91.15 and 8409.99.15), 84.10, 84.12 (excluding subheadings Nos. 8412.10.10 and 8412.90.70), 84.13, 84.14, 84.15, 84.16, 84.17, 8418.50, 8418.61.90, 8418.69.90, 8418.91.20, 8418.91.90, 8418.99.10, 8418.99.30, 8418.99.40, 8418.99.90, 8419.11.20, 8419.19.20, 8419.20.20, 8419.3, 8419.40, 8419.50, 8419.60, 8419.8, 8419.90.20,</p>		

I Surcharge Item	II			III	Anno- tations
	Tariff Heading	Surcharge Code	Description	Rate of Surcharge	
			8419.90.30, 8419.90.90, 84.20, 8421.12.10, 8421.19, 8421.2, 8421.3, 8421.91.10, 8421.91.30, 8421.91.40, 8421.91.90, 8421.99, 8422.19, 8422.20, 8422.30, 8422.40, 8422.90, 8423.20, 8423.30, 8423.81 (excluding subheading No. 8423.81.10), 8423.82, 8423.89, 8423.90, 84.24 (excluding subheadings Nos. 8424.90.10, 8424.90.15, 8424.90.20 and 8424.90.30), 84.25, 84.26, 84.27, 84.28, 84.29, 84.30, 84.31, 84.32, 84.33 (excluding subheadings Nos. 8433.20, 8433.30, 8433.40, 8433.51, 8433.59.10, 8433.59.20 and 8433.90.30), 84.34 (excluding subheadings Nos. 8434.10, 8434.20 and 8434.90), 84.35, 84.36 (excluding subheadings Nos. 8436.21.10 and 8436.80), 84.37, 84.38, 84.39, 84.40, 84.41, 84.42 (excluding subheading No. 8442.30), 84.44, 84.45, 84.46, 84.47, 84.48, 84.49, 8450.11.90, 8450.12.90, 8450.19.90, 8450.20, 8450.90.90, 8451.10, 8451.21.30, 8451.21.40, 8451.21.90, 8451.29, 8451.30.90, 8451.40, 8451.50, 8451.80, 8451.90.90, 8452.2, 8452.30, 8452.40.90, 8452.90.90, 84.53, 84.54, 84.55, 84.56, 84.57, 84.58, 84.59, 84.60, 84.61, 84.62, 84.63, 84.64, 84.65, 84.66, 84.67, 84.68, 84.69, 84.70, 84.71, 84.72, 84.73, 84.74, 84.75, 84.76, 84.77, 84.78, 84.79 (excluding subheading No. 8479.89.30), 84.80, 84.81, 84.82, 84.83 (excluding subheadings Nos. 8483.10.15, 8483.40.25, 8483.50.30 and 8483.90.35), 84.84 and 84.85		

Note.—The effect of the amendment is that non-irradiated fuel elements classifiable under subheading No. 8401.30 are exempted from payment of surcharge with retrospective effect to 1 August 1991.

No. R. 1646**19 Junie 1992**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/111)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 1646**19 June 1992**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/111)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
405.06				Deur kortingitem 405.06 te skrap.		

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op onderwysbenodighede soos borduurkaarte, bybelstories in prentvorm, muntstukke van papierbord en modulators, word ingetrek.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Anno- tations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
405.06				By the deletion of rebate item 405.06.		

Note.—The provision for a rebate of the duty on educational requisites such as embroidery cards, biblical stories in picture form, coins of paperboard and modulators, is withdrawn.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1664

19 Junie 1992

WET OP BESLOTE KORPORASIES, 1984

WYSIGING VAN DIE ADMINISTRATIEWE REGULASIES VIR BESLOTE KORPORASIES, 1984

Ek, David de Villiers Graaff, Adjunkminister van Handel en Nywerheid, wysig hierby, namens die Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, kragtens artikel 10 van die Wet op Beslote Korporasies, 1984 (Wet 69 van 1984), die Administratiewe Regulasies vir Beslote Korporasies, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2487 van 1984, met ingang van die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Beslote Korporasies, 1992, ooreenkomstig die Bylae hiervan.

D. DE V. GRAAFF,

Adjunkminister van Handel en Nywerheid.

BYLAE

1. Die Administratiewe Regulasies vir Beslote Korporasies, 1984, word hierby gewysig—

- (a) deur in regulasie 3 die uitdrukking "Vorms CK1 en CK2" deur die uitdrukking "Vorms CK1, CK2 en CK2A" te vervang;
- (b) deur in regulasies 16 (1) en (2), 18 (2) (b) en 19 (1) (b) die uitdrukking "Vorm CK2" deur die uitdrukking "Vorms CK2 en CK2A" te vervang;
- (c) deur in regulasie 22 (1) die uitdrukking "Vorm CK1 of CK2" deur die uitdrukking "Vorm CK1, CK2 of CK2A" te vervang;
- (d) deur in item 2 van Bylae 3 die uitdrukking "(Vorm CK2)" deur die uitdrukking "(Vorms CK2 en CK2A)" te vervang;
- (e) deur in Bylae 4 Vorm CK1 deur die Vorm CK1 in die Aanhangsel hiervan vervat, te vervang; en
- (f) deur in Bylae 4 Vorm CK2 deur die Vorms CK2 en CK2A in die Aanhangsel hiervan vervat, te vervang.

2. Die vervanging van Vorms CK1 en CK2 soos hierin bedoel, raak nie die toekomstige geldigheid van die gemelde vorms vir doeleindes van indiening daarvan by die Registrateur van Beslote Korporasies kragtens die Wet op Beslote Korporasies, 1984, nie.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1664

19 June 1992

CLOSE CORPORATIONS ACT, 1984

AMENDMENT OF THE CLOSE CORPORATIONS ADMINISTRATIVE REGULATIONS, 1984

I, David de Villiers Graaff, Deputy Minister of Trade and Industry, hereby, on behalf of the Minister of Finance and of Trade and Industry, under section 10 of the Close Corporations Act, 1984 (Act 69 of 1984), amend, with effect from the date of coming into operation of the Close Corporations Amendment Act, 1992, the Close Corporations Administrative Regulations, published under Government Notice No. R. 2487 of 1984, in accordance with the Schedule hereto.

D. DE V. GRAAFF,

Deputy Minister of Trade and Industry.

SCHEDULE

1. The Close Corporations Administrative Regulations, 1984, are hereby amended—

- (a) by the substitution in regulation 3 for the expression "Forms CK1 and CK2" of the expression "Forms CK1, CK2 and CK2A";
- (b) by the substitution in regulations 16 (1) and (2), 18 (2) (b) and 19 (1) (b) for the expression "Form CK2" of the expression "Forms CK2 and CK2A";
- (c) by the substitution in regulation 22 (1) for the expression "Form CK1 or CK2" of the expression "Form CK1, CK2 or CK2A";
- (d) by the substitution in item 2 of Schedule 3 for the expression "(Form CK2)" of the expression "(Forms CK2 and CK2A)";
- (e) by the substitution in Schedule 4 for Form CK1 of the Form CK1 contained in the Annexure hereto; and
- (f) by the substitution in Schedule 4 for Form CK2 of the Forms CK2 and CK2A contained in the Annexure hereto.

2. The substitution of Forms CK1 and CK2 as contemplated herein, shall not affect the future validity of the said forms for purposes of lodgement thereof with the Registrar of Close Corporations under the Close Corporations Act, 1984.

AANHANGSEL • ANNEXURE

WET OP BESLOTE KORPORASIES, 1984**CK1**Artikels 12, 13, 14, 24, 27, 29, 47 en 60
Regulasies 2, 5 en 17**STIGTINGSVERKLARING**

Moet in drievoud ingedien word

Voor voltooiing van die vorm, let eers op die notas op die keersy van bladsy 2. Voltooi bladsy 1 slegs in een taal.

Plaak inkomsteseël of plaas
inkomstefrankeermasjienstempel hier
R100REGISTRASIENOMMER
VAN KORPORASIE

Volle naam van korporasie

Letterlike vertaling van naam (indien van toepassing)

Verkorte vorm van naam (indien van toepassing)

Beskrywing van vernaamste besigheid

Datum van einde van boekjaar Aantal lede
Totale ledebydrae R

Posadres

Adres van geregistreerde kantoor (nie posbus nie)

Naam en posadres van rekeningkundige beampte

Heg skriftelike toestemming tot aanstelling aan

Volle naam van erkende professie van rekeningkundige beampte

Lid/praktyknr

SERTIFIKAAT VAN INLYWING

Die stigtingsverklaring is geregistreer en die korporasie is ingelyf op

Bogenoemde korporasie is omskep van maatskappy:

(Reg No)

REGISTRATEUR VAN BESLOTE KORPORASIES DATUM

Dataverwerking
Klassifikasie
Opgeneem
Paraaf en datum

CLOSE CORPORATIONS ACT, 1984**CK1**Sections 12, 13, 14, 24, 27, 29, 47 and 60
Regulations 2, 5 and 17**FOUNDING STATEMENT****To be lodged in triplicate****Before filling in the form, first take note of the notes on the reverse side of page 2. Complete page 1 in one language only.**

Affix Revenue Stamp or impress revenue franking machine impression here R100
--

REGISTRATION NUMBER OF CORPORATION	
---------------------------------------	--

Full name of corporation

.....

Literal translation of name (if applicable)

.....

Shortened form of name (if applicable)

Description of principal business

.....

.....

Date of end of financial year Number of members

..... Aggregate members' contribution R

Postal address

.....

Address of registered office (not post office box)

.....

Name and postal address of accounting officer

.....

Attach written consent to appointment

Full name of recognised profession of accounting officer

..... Membership/practice No

CERTIFICATE OF INCORPORATION

The founding statement has been registered and the corporation has been incorporated on

.....

The above-named corporation has been converted from company:

..... (Reg No)

REGISTRAR OF CLOSE CORPORATIONS DATE

Data Processing
Classification
Recorded
Initials and date

CK1

NAAM VAN KORPORASIE
NAME OF CORPORATION

REGISTRASIENOMMER
REGISTRATION NUMBER

LEDE / MEMBERS

Ek/Ons* die lid/lede* wie se naam/name* op hierdie stigtingsverklaring aangeteken is, bevestig deur my/ons* handtekening(e)* / die handtekening(e)* van my/ons* gevolmagtigde(s)* hiertoe dat die besonderhede hierin vervat, korrek is en versoek die inlywing van die korporasie (volmag aangeheg indien van toepassing).

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

I/We* the member(s)* whose name(s)* is/are* recorded on this founding statement, confirm by my/our* signature(s)* / the signature(s)* of my/our* proxy(ies)* hereto that the particulars stated herein are correct and request the registration of the corporation (power of attorney attached if applicable).

*Delete which is not applicable.

VIR SLEUTEL TOT BESONDERHEDE, KYK NOTA 6 OP KEERSY VAN BLADSY 2
FOR KEY TO PARTICULARS SEE NOTE 6 ON REVERSE SIDE OF PAGE 2

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3		%	
4																R			
5																			
6																			
7															8				

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3		%	
4																R			
5																			
6																			
7															8				

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3		%	
4																R			
5																			
6																			
7															8				

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3		%	
4																R			
5																			
6																			
7															8				

NOTAS / NOTES

1. Vorm CK1 moet in blokhoofletters geskryf wees of getik, steengedruk of gedruk wees in leesbare letters met swaar vaste swart ink, en in drievoud ingedien word.
Form CK1 must be written in block capitals or be typewritten, lithographed or printed in legible characters with deep permanent black ink, and lodged in triplicate.
2. Vorm CK1 wat nie aan die vereistes van die Wet, regulasies of hierdie notas voldoen nie, sal verwerp word.
Form CK1 which does not comply with the requirements of the Act, regulations or these notes, will be rejected.
3. Waar 'n persoon namens 'n lid teken, moet volmag aangeheg word.
Where a person signs on behalf of a member, power of attorney must be attached.
4. Minderjarige kinders en ander handelingsonbevoegde persone moet deur hulle ouers, voogde of verteenwoordigers, na gelang van die geval, bygestaan word en die hoedanigheid moet vermeld word.
Minor children and other persons under legal disability must be assisted by their parents, guardians or representatives as the case may be, and the capacity must be stated.
5. Indien geen identiteitsdokument uitgereik is nie, moet 'n skriftelike verklaring tot dien effekte aangeheg word.
If no identity document has been issued, a written statement to this effect must be attached.
6. Besonderhede wat onder die opskrif "LEDE" verstrek moet word:
Particulars to be furnished under the heading "MEMBERS":
 - (1) (a) Van. (Indien regspersoon, meld naam en hoedanigheid en indien trustee, meld ook naam en besonderhede van testamentêre trust en indien 'n lid nomine officii as administrateur, eksekuteur, kurator, ens. optree, meld hoedanigheid.)
(a) Surname. (If juristic person, mention name and capacity and if trustee, also mention name and particulars of testamentary trust and if acting nomine officii as trustee, administrator, executor, curator, etc. state capacity.)
(b) Volle voorname / Full forenames.
 - (2) Identiteitsnommer. ((i) Indien geen identiteitsdokument uitgereik is nie, verstrek geboortedatum en sien par. 5 hierbo.) ((ii) Indien regspersoon, meld registrasienommer.)
Identity number. ((i) If no identity document has been issued, state date of birth and see par. 5 above.) ((ii) If juristic person, mention registration number.)
 - (3) Grootte van belang uitgedruk as 'n persentasie.
Size of interest expressed as a percentage.
 - (4) Besonderhede van bydrae en billike geldwaarde daarvan (indien van toepassing).
Particulars of contribution and fair monetary value thereof (if applicable).
 - (5) Woonadres / **Residential address.**
 - (6) Posadres / **Postal address.**
 - (7) Handtekening van lid of verteenwoordiger (waar van toepassing).
Signature of member or representative (where applicable).
 - (8) Datum onderteken.
Date of signature.
7. Indien daar 4 of minder lede is, moet bladsye 1 en 2 voltooi word. Bladsy 3 moet slegs voltooi word indien daar meer as 4 lede is.
If there are 4 or less members, pages 1 and 2 only need be completed. Page 3 need only be completed if there are more than 4 members.

NAAM VAN KORPORASIE
NAME OF CORPORATION

REGISTRASIENOMMER
REGISTRATION NUMBER

LW: Hierdie bladsy moet slegs voltooi word indien die korporasie meer as 4 lede het.

NB: This page should only be completed if the corporation has more than 4 members.

LEDE (VERVOLG) / MEMBERS (CONTINUED)

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3			%
4																R			
5																			
6																			
7																8			

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3			%
4																R			
5																			
6																			
7																8			

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3			%
4																R			
5																			
6																			
7																8			

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3			%
4																R			
5																			
6																			
7																8			

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3			%
4																R			
5																			
6																			
7																8			

1	(a)																		
	(b)																		
2	(i)																		
2	(ii)															3			%
4																R			
5																			
6																			
7																8			

WET OP BESLOTE KORPORASIES, 1984**CK2**

Artikels 13, 15, 24, 29, 47 en 60 / Regulasies 2 en 16

GEWYSIGDE STIGTINGSVERKLARING

Moet in drievoud ingedien word

Voor voltooiing van die vorm, let eers op die notas op die keersy van bladsy 2. Voltooi bladsy 1 slegs in een taal.

REGISTRASIENOMMER
VAN KORPORASIE

CK / /23

Plak inkomatseël of plaas
inkomstefrankeermasjienstempel hierR30.00 slegs betaalbaar ten opsigte
van veranderings van
besonderhede in Deel A.Datum van
inwerkingtreding
van verandering**DEEL A**

Volle naam van korporasie

.....

Vorige naam van korporasie (indien van toepassing)

.....

Letterlike vertaling van naam (indien van toepassing)

.....

Verkorte vorm van naam (indien van toepassing)

Beskrywing van vernaamste besigheid

.....

Datum van einde van boekjaar

Datum van oorspronklike inlywing van korporasie

Aantal lede

Totale ledebydrae R

NOTA: Vir wysigings van besonderhede van rekeningkundige beampte, posadres en geregistreerde kantoor kyk Nota 9 op keersy van bladsy 2.**DEEL B****LEDE**

Ek/Ons* die lid/lede* wie se naam/name* op hierdie stigtingsverklaring aangeteken is, bevestig deur my/ons* handtekening(e)* / die handtekening(e)* van my/ons* gevolmagtigde(s)* hiertoe dat die besonderhede hierin vervat, korrek is en versoek die registrasie van die gewysigde stigtingsverklaring (volmag aangeheg indien van toepassing).

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

Gewysigde Stigtingsverklaring geregistreer

Dataverwerking

Klassifikasie

Opgeneem

Paraaf en datum

REGISTRATEUR VAN BESLOTE KORPORASIES DATUM

Bladsy 1 van bladsye

CK2

NAAM VAN KORPORASIE
NAME OF CORPORATION

REGISTRASIENOMMER
REGISTRATION NUMBER

CK

/

/23

VIR SLEUTEL TOT BESONDERHEDE, KYK NOTA 10 OP KEERSY VAN BLADSY 2
FOR KEY TO PARTICULARS SEE NOTE 10 ON REVERSE SIDE OF PAGE 2

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)											3					%
4											R						
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)											3					%
4											R						
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)											3					%
4											R						
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)											3					%
4											R						
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

NOTAS / NOTES

1. Vorm CK2 moet in blokhoofletters geskryf wees of getik, steengedruk of gedruk wees in leesbare letters met swaar vaste swart ink, en in drievoud ingedien word.
Form CK2 must be written in block capitals or be typewritten, lithographed or printed in legible characters with deep permanent black ink, and lodged in triplicate.
 2. Vorm CK2 wat nie aan die vereistes van die Wet, regulasies of hierdie notas voldoen nie, sal verwerp word.
Form CK2 which does not comply with the requirements of the Act, regulations or these notes, will be rejected.
 3. Geen geld is betaalbaar ten opsigte van veranderinge in besonderhede onder DEEL B nie.
No fee is payable in respect of any changes in particulars under PART B.
 4. Besonderhede wat nie verander nie, moet ook verstrek word.
Particulars which do not change should also be furnished.
 5. Verandering(s) van krag vanaf die datum van registrasie of op datum aangedui.
Change(s) effective from date of registration or upon date indicated.
 6. Waar 'n persoon namens 'n lid teken, moet volmag aangeheg word.
Where a person signs on behalf of a member, power of attorney must be attached.
 7. Minderjarige kinders en ander handelingsonbevoegde persone moet deur hulle ouers, voogde of verteenwoordigers, na gelang van die geval, bygestaan word en die hoedanigheid moet vermeld word.
Minor children and other persons under legal disability must be assisted by their parents, guardians or representatives as the case may be, and the capacity must be stated.
 8. Indien geen identiteitsdokument uitgereik is nie, moet 'n skriftelike verklaring tot dien effekte aangeheg word.
If no identity document has been issued, a written statement to this effect must be attached.
 9. Vorm CK2A moet vir registrasie ingedien word indien veranderinge plaasvind in die besonderhede van die rekeningkundige beampte, sy adres, die posadres van die korporasie en die ligging van sy geregistreerde kantoor.
Form CK2A should be lodged for registration if changes occur in the particulars of the accounting officer, his address, the postal address of the corporation and the situation of its registered office.
 10. Besonderhede wat onder die opskrif "LEDE" verstrek moet word:
Particulars to be furnished under the heading "MEMBERS".
 - (1) (a) Van. (Indien regspersoon, meld naam en hoedanigheid en indien trustee, meld ook naam en besonderhede van testamentêre trust en indien 'n lid nomine officii as administrateur, eksekuteur, kurator ens. optree, meld hoedanigheid.)
(a) Surname. If juristic person, mention name and capacity and if trustee, also mention name and particulars of testamentary trust and if acting nomine officii as trustee, administrator, executor, curator, etc. state capacity.)
(b) Volle voorname / **Full forenames.**
 - (2) Identiteitsnommer. ((i) Indien geen identiteitsdokument uitgereik is nie, verstrek geboortedatum en sien par. 8 hierbo.) ((ii) Indien regspersoon, meld registrasienommer.)
Identity number. ((i) If no identity document has been issued, state date of birth and see par. 8 above.) ((ii) If juristic person, mention registration number.)
 - (3) Grootte van belang uitgedruk as 'n persentasie.
Size of interest expressed as a percentage.
 - (4) Besonderhede van bydrae en billike geldwaarde daarvan (indien van toepassing).
Particulars of contribution and fair monetary value thereof (if applicable).
 - (5) Woonadres / **Residential address.**
 - (6) Posadres / **Postal address.**
 - (7) Handtekening van lid of verteenwoordiger (waar van toepassing) en datum onderteken.
Signature of member or representative (where applicable) and date signed.
 - (8) Datum van verandering met aanduiding van item 1—6 wat verander.
Date of change with indication of item 1—6 which changes.
- LW: Indien daar 4 of minder lede is moet bladsye 1 en 2 voltooi word. Bladsy 3 moet slegs voltooi word indien daar meer as 4 lede is.
- NB: **If there are 4 or less members pages 1 and 2 only need be completed. Page 3 need only be completed if there are more than 4 members.**

CK2

NAAM VAN KORPORASIE
NAME OF CORPORATION

REGISTRASIENOMMER
REGISTRATION NUMBER

CK

/

/23

LEDE (VERVOLG) / MEMBERS (CONTINUED)

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)														3	%	
4															R		
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)														3	%	
4															R		
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)														3	%	
4															R		
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)														3	%	
4															R		
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)														3	%	
4															R		
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

1	(a)																
	(b)																
2	(i)																
2	(ii)														3	%	
4															R		
5																	
6																	
7																	
8	1					2					3						
	4					5					6						

Bladsy
Page

van
of

bladsye
pages

NAAM VAN KORPORASIE
NAME OF CORPORATION _____

REGISTRASIENOMMER REGISTRATION NUMBER	CK / /23
--	----------

PERSONE WAT OPHOU OM LID TE WEES / PERSONS WHO CEASE TO BE MEMBERS

Volle naam en van van lid Full name and surname of member	Identiteitsnommer Identity number	Handtekening Signature

Lidmaatskap eindig op die datum van registrasie van die Gewysigde Stigtingsverklaring.
Membership ceases on the date of registration of the Amended Founding Statement.

WET OP BESLOTE KORPORASIES, 1984

CLOSE CORPORATIONS ACT, 1984

CK2A

(Artikels 13, 15 en 60 / Sections 13, 15 and 60)
(Regulasies 2 en 16 / Regulations 2 and 16)

GEWYSIGDE STIGTINGSVERKLARING TEN OPSIGTE VAN REKENINGKUNDIGE BEAMPTEN EN ADRESSE

AMENDED FOUNDING STATEMENT IN RESPECT OF ACCOUNTING OFFICER AND ADDRESSES

Kennisgewing van aanstelling en verandering van naam en adres van rekeningkundige beampte en besonderhede van posadres en geregistreerde kantoor van korporasie / Notice of appointment and change of name and address of accounting officer and particulars of postal address and registered office of corporation

(Moet in drievoud ingedien word / To be lodged in triplicate)

Voor voltooiing van die vorm, let op notas op keersy / Before completing the form, take note of notes on reverse side

REGISTRASIENOMMER VAN KORPORASIE
REGISTRATION NUMBER OF CORPORATION

CK / /23

Volle naam van korporasie
Full name of corporation

DEEL 1 / PART 1 (Moet voltooi word / To be completed)

REKENINGKUNDIGE BEAMPTEN / ACCOUNTING OFFICER

1. Naam en posadres van rekeningkundige beampte/nuwe rekeningkundige beampte*
Name and postal address of accounting officer/new accounting officer*

(Heg skriftelike toestemming tot aanstelling aan / Attach written consent to appointment)

Volle naam van erkende professie van rekeningkundige beampte
Full name of recognised profession of accounting officer

Lid/praktyknr
Membership/practice No

2. Die rekeningkundige beampte het met ingang van
The accounting officer has with effect from

sy adres verander na
changed his address to

3. Die rekeningkundige beampte,
The accounting officer,

het met ingang van
has with effect from

sy naam verander en sal voortaan
changed his name and will in

bekend staan as
future be known as

*Skrap wat nie van toepassing is nie / Delete which is not applicable

Geteken deur of namens elke lid (in die geval van die aanstelling van nuwe rekeningkundige beampte)
Signed by or on behalf of every member (in the case of the appointment of a new accounting officer)

Geteken deur rekeningkundige beampte (in die geval van 2 en 3 hierbo)
Signed by accounting officer (in the case of 2 and 3 above)

NOTAS / NOTES

1. Vorm CK2A moet in blokhoofletters geskryf wees of getik, steengedruk of gedruk wees in leesbare letters met swaar vaste swart ink, en in drievoud ingedien word.
Form CK2A must be written in block capitals or be typewritten, lithographed or printed in legible characters with deep permanent black ink, and lodged in triplicate.
2. Verandering(s) van krag vanaf die datum van registrasie of op 'n latere datum genoem.
Change(s) effective from date of registration or upon a later date mentioned.
3. Waar 'n persoon anders as die rekeningkundige beampte namens 'n lid teken, moet volmag aangeheg word.
Where a person other than the accounting officer signs on behalf of a member, power of attorney must be attached.
4. Besonderhede wat nie verander nie, moet ook verstrek word.
Particulars which do not change should also be furnished.
5. Vorm CK2A wat nie aan die vereistes van die Wet, regulasies of hierdie notas voldoen nie, sal verwerp word.
Form CK2A which does not comply with the requirements of the Act, regulations or these notes, will be rejected.

NAAM VAN KORPORASIE
NAME OF CORPORATION

REGISTRASIENOMMER
REGISTRATION NUMBER

CK

/

/23

DEEL 2 / PART 2 (Moet voltooi word / To be completed)

ADRESSE / ADDRESSES

Die posadres en die ligging van die geregistreerde kantoor van die korporasie het/gaan verander*
The postal address and the situation of the registered office of the corporation have/will be changed*

(i) Posadres:

Postal address:

(ii) Adres van geregistreerde kantoor (nie posbus nie):

Address of registered office (not post office box):

Datum van verandering

Date of change

Geteken deur of namens elke lid

Signed by or on behalf of each member

Datum

Date

OF / OR

Deur die rekeningkundige beampte wat soos volg sertifiseer:
By the accounting officer who certifies as follows:

Ek

I

die behoorlik aangestelde rekeningkundige beampte van die korporasie
the duly appointed accounting officer of the corporation

sertifiseer dat die korporasie die wysigings in hierdie Deel aangedui,
certify that the corporation has approved the amendments indicated in this Part

goedgekeur het en dat ek gemagtig is om namens die korporasie kennis van die wysigings te gee.
and that I am authorised to give notice of the amendments on behalf of the corporation.

Handtekening van rekeningkundige beampte

Signature of accounting officer

Datum

Date

*Skrap wat nie van toepassing is nie / Delete which is not applicable

Alle veranderings geregistreer op

All changes registered on

REGISTRATEUR VAN BESLOTE KORPORASIES
REGISTRAR OF CLOSE CORPORATIONS

DATUM
DATE

No. R. 1668

19 Junie 1992

INVOERBEHEER

Ek, David de Villiers Graaff, in my hoedanigheid van Adjunkminister van Handel en Nywerheid en handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid wysig hierby kragtens artikel 2 van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet 45 van 1963), Bylae 1 van Goewermentskennisgewing No. R. 2582 van 23 Desember 1988 deur die skruppings van die volgende tariefpos in kolom (2) en die beskrywing daarteenoor in kolom (3):

No. R. 1668

19 June 1992

IMPORT CONTROL

I, David de Villiers Graaff, in my capacity as Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Finance and of Trade and Industry, in terms of section 2 of the Import and Export Control Act, 1963 (Act 45 of 1963), hereby amend Schedule 1 of Government Notice No. R. 2582 of 23 December 1988 by the deletion in column (1) of the following description and the corresponding tariff heading in column (2):

(1) Beskrywing van goedere	(2) Tariefpos Tariff heading	(3) Description of goods
loonuitruilers wat op polimere van poste 39.01 tot 39.13 gebaseer is, in primêre vorms	39.14	Ion-exchangers based on polymers of headings 39.01 to 39.13, in primary forms.

Bepaal hierby dat hierdie kennisgewing op 19 Junie 1992 in werking tree.

D. DE V. GRAAFF,

Adjunkminister van Handel en Nywerheid.

Hereby determine that this notice shall come into operation on 19 June 1992.

D. DE V. GRAAFF,

Deputy Minister of Trade and Industry.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1678

19 Junie 1992

WET OP LANDBOUNAVORSING, 1990
(WET No. 86 VAN 1990)

GEBIEDE WAAROP INDUSTRIËLE NAVORSING ONDERNEEM KAN WORD

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, bepaal hieby kragtens artikel 1 (viii) van die Wet op Landbounavorsing, 1990 (Wet No. 86 van 1990), die gebiede in die Bylae vermeld as gebiede waarop die Landbounavorsingsraad navorsing, ontwikkeling en tegnologie-oordrag kan onderneem en bevorder ten opsigte van nywerhede wat by die verwerking van landbouprodukte betrokke is.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE**1. Voedselverwerking**

Voedselverwerking is die verandering van landbouprodukte vanaf die natuurlike staat tot 'n vorm waarin dit veilig oor 'n langer tydperk as voedsel en drank deur mens en dier benut kan word.

Voedselverwerking sluit die volgende gebiede van nywerheidsnavorsing in:

1.1 Wyntegnologie

Wyntegnologie is die tegnologie wat betrokke is by die verwerking van druiwesap deur gisting en verskeie ander prosesse tot 'n alkohol-bevattende drank.

1.2 Vleistegnologie

Vleistegnologie is die tegnologie wat betrokke is by die verwerking van vleis en komplimentêre bestanddele tot produkte wat bruikbaar is of oor 'n langer tydperk as voedsel benut kan word.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1678

19 June 1992

AGRICULTURAL RESEARCH ACT, 1990
(ACT No. 86 OF 1990)

FIELDS IN WHICH INDUSTRIAL RESEARCH MAY BE UNDERTAKEN

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby determine under section 1 (viii) of the Agricultural Research Act, 1990 (Act No. 86 of 1990), the fields specified in the Schedule as fields in which the Agricultural Research Council may undertake and promote research, development and technology transfer in respect of industries involved in the processing of agricultural products.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE**1. Food processing**

Food processing is the transformation of agricultural products from the natural state to a state in which it can be safely utilized over a longer period of time as food and drink by man and beast.

Food processing comprises the following fields of industrial research:

1.1 Wine technology

Wine technology is the technology involved in the processing of grape juice by fermentation and various other processes to a liquor containing alcohol.

1.2 Meat technology

Meat technology is the technology involved in the processing of meat and complimentary ingredients to products which are more useful or could be utilized over a longer period of time as food.

1.3 Suiweltegnologie

Suiweltegnologie is die tegnologie wat betrokke is by die verwerking van melk tot produkte wat bruikbaar is of oor 'n langer tydperk as voedsel en drank benut kan word.

1.4 Vrughtetegnologie

Vrughtetegnologie is die tegnologie wat betrokke is by die verwerking van vrugte tot produkte wat bruikbaar is of oor 'n langer tydperk as voedsel en drank benut kan word.

No. R. 1690**19 Junie 1992**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

EIERSKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- die Eierraad bedoel in artikel 3 van die Eierskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 64 van 1963, soos gewysig, kragtens artikels 16 en 17 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op 1 Julie 1992 in werking tree; en
- Goewermentskennisgewing No. R. 1431 van 3 Julie 1987 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“die Skema” die Eierskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 64 van 1963, soos gewysig deur Proklamasie Nos. R. 193 van 1963, R. 96 van 1966, R. 51 van 1967, R. 243 van 1967, R. 252 van 1969, R. 312 van 1969, R. 246 van 1970, R. 219 van 1972, R. 95 van 1973, R. 50 van 1974, R. 124 van 1974, R. 211 van 1974, R. 81 van 1975, R. 101 van 1975, R. 188 van 1977, R. 137 van 1978, R. 26 van 1979, R. 184 van 1980, R. 230 van 1980, R. 25 van 1983, R. 128 van 1983, R. 100 van 1984, R. 106 van 1984 en R. 167 van 1984 (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing No. R. 2301 van 26 Oktober 1984), en Goewermentskennisgewings Nos. R. 677 van 29 Maart 1985, R. 1755 van 9 Augustus 1985, R. 766 van 25 April 1986, R. 2739 van 11 Desember 1987, R. 1208 van 24 Junie 1988, R. 1673 van 19 Augustus 1988, R. 1103 van 25 Mei 1990, R. 2381 van 4 Oktober 1991, R. 2729 van 22 November 1991 en R. 1191 van 30 April 1992; en

“eiers” nie ook eiers wat as eiers vir broeidoel-eindes verkoop word nie.

1.3 Dairy technology

Dairy technology is the technology involved in the processing of milk to products which are more useful or could be utilized over a longer period of time as food and drink.

1.4 Fruit technology

Fruit technology is the technology involved in the processing of fruit to products which are more useful or could be utilized over a longer period of time as food and drink.

No. R. 1690**19 June 1992**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

EGG SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 69 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- the Egg Board referred to in section 3 of the Egg Scheme published by Proclamation No. R. 64 of 1963, as amended, has under sections 16 and 17 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule;
- the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on 1 July 1992; and
- Government Notice No. R. 1431 of 3 July 1987 is repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and—

“eggs” excludes eggs sold as eggs for hatching purposes; and

“the Scheme” means the Egg Scheme published by Proclamation No. R. 64 of 1963, as amended by Proclamation Nos. R. 193 of 1963, R. 96 of 1966, R. 51 of 1967, R. 243 of 1967, R. 252 of 1969, R. 312 of 1969, R. 246 of 1970, R. 219 of 1972, R. 95 of 1973, R. 50 of 1974, R. 124 of 1974, R. 211 of 1974, R. 81 of 1975, R. 101 of 1975, R. 188 of 1977, R. 137 of 1978, R. 26 of 1979, R. 184 of 1980, R. 230 of 1980, R. 25 of 1983, R. 128 of 1983, R. 100 of 1984, R. 106 of 1984 and R. 167 of 1984 (as corrected by Government Notice No. R. 2301 of 26 October 1984), and Government Notices Nos. R. 677 of 29 March 1985, R. 1755 of 9 August 1985, R. 766 of 25 April 1986, R. 2739 of 11 December 1987, R. 1208 of 24 June 1988, R. 1673 of 19 August 1988, R. 1103 of 25 May 1990, R. 2381 of 4 October 1991, R. 2729 of 22 November 1991 and R. 1191 of 30 April 1992.

Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op eiers wat—

- (a) in 'n beheerde gebied verkoop word;
- (b) in 'n beheerde gebied geproduseer is en buite sodanige gebied verkoop word;
- (c) deur 'n persoon wat in 'n beheerde gebied met eiers as 'n besigheid handel, aangekoop word van enige persoon buite 'n beheerde gebied;
- (d) binne 'n beheerde gebied deur die produsent daarvan aangewend word vir die vervaardiging van eierpap bestem vir verkoop; en
- (e) buite 'n beheerde gebied deur enige persoon aangewend word vir die vervaardiging van eierpap bestem vir verkoop.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. Die bedrag van die heffing en die spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is onderskeidelik 2,0 sent per dosyn eiers en 5,0 sent per dosyn eiers, wat belasting op Toegevoegde Waarde insluit.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 1666****19 Junie 1992**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID: VERLENGING VAN MICWU-MEDIESE FONDSOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1599 van 30 Julie 1982, R. 2796 van 31 Desember 1982, R. 1451 van 1 Julie 1983, R. 974 van 30 April 1987, R. 1802 van 21 Augustus 1987, R. 750 van 22 April 1988, R. 252 van 17 Februarie 1989, R. 1755 van 27 Julie 1990 en R. 2567 van 25 Oktober 1991, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1667**19 Junie 1992**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID: VERLENGING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS VIR DIE MOTORNYWERHEID

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1598 van 30 Julie 1982, R. 2300 van 21 Oktober 1983, R. 772 van 19 April 1984, R. 1319 van 21 Junie 1985, R. 2843 van 27 Desember 1985, R. 1330 van 27 Junie 1986, R. 362 van 20 Februarie 1987, R. 972 van 30 April 1987, R. 1108 van 22 Mei 1987, R. 1804 van 21 Augustus 1987, R. 747 van 22 April 1988, R. 1490 van 29 Junie 1990 en R. 3137 van 20 Desember 1991, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

Imposition of levy and special levy

2. A levy and special levy are hereby imposed on eggs—

- (a) sold in a controlled area;
- (b) produced in a controlled area and sold outside such area;
- (c) purchased by a person dealing with eggs in the course of trade in a controlled area from any person outside a controlled area;
- (d) used in a controlled area by the producer thereof for the manufacture of egg pulp intended for sale; and
- (e) used outside a controlled area by any person for the manufacture of egg pulp intended for sale.

Amount of levy and special levy

3. The amount of the levy and the special levy referred to in clause 2 shall respectively be 2,0 cents per dozen eggs and 5,0 cents per dozen eggs, which includes the Value-Added Tax.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 1666****19 June 1992**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY: EXTENSION OF MICWU MEDICAL FUND AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1599 of 30 July 1982, R. 2796 of 31 December 1982, R. 1451 of 1 July 1983, R. 974 of 30 April 1987, R. 1802 of 21 August 1987, R. 750 of 22 April 1988, R. 252 of 17 February 1989, R. 1755 of 27 July 1990 and R. 2567 of 25 October 1991, by a further period ending 30 June 1993.

D. VAN DER WALT,

Director: Labor Relations.

No. R. 1667**19 June 1992**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY: EXTENSION OF MOTOR INDUSTRY MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1598 of 30 July 1982, R. 2300 of 21 October 1983, R. 772 of 19 April 1984, R. 1319 of 21 June 1985, R. 2843 of 27 December 1985, R. 1330 of 27 June 1986, R. 362 of 20 February 1987, R. 972 of 30 April 1987, R. 1108 of 22 May 1987, R. 1804 of 21 August 1987, R. 747 of 22 April 1988, R. 1490 of 29 June 1990 and R. 3137 of 20 December 1991, by a further period ending 30 June 1993.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 1677**19 Junie 1992****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA:
HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE HAND-
SAKSEKSE**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1794 van 3 September 1982, R. 2481 van 11 November 1983, R. 2023 van 14 September 1984, R. 2760 van 13 Desember 1985, R. 2714 van 24 Desember 1986, R. 2609 van 20 November 1987, R. 2314 van 18 November 1988, R. 572 van 31 Maart 1989, R. 1950 van 17 Augustus 1990 en R. 3052 van 4 Januarie 1991, van krag is vanaf 1 Julie 1992 en vir die tydperk wat op 30 September 1992 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1680**19 Junie 1992****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****INTREKKING VAN GOEWERMENTSKENNIS-
GEWING****YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLUR-
GIESE NYWERHEID: PENSIOENFONDS EN VOOR-
SORGFONDSOOREENKOMS VIR DIE METAAL-
NYWERHEDE**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermentskennisgewing R. 846 van 19 April 1991 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1681**19 Junie 1992****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLUR-
GIESE NYWERHEID: PENSIOENFONDS EN VOOR-
SORGFONDSOOREENKOMS VIR DIE METAAL-
NYWERHEDE**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 4 Mei 1995 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

No. R. 1677**19 June 1992****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA: RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE
HANDBAG SECTION**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1794 of 3 September 1982, R. 2481 of 11 November 1983, R. 2023 of 14 September 1984, R. 2760 of 13 December 1985, R. 2714 of 24 December 1986, R. 2609 of 20 November 1987, R. 2314 of 18 November 1988, R. 572 of 31 March 1989, R. 1950 of 17 August 1990 and R. 3052 of 4 January 1991, to be effective from 1 July 1992 and for the period ending 30 September 1992.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 1680**19 June 1992****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE****IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGI-
CAL INDUSTRY: PENSION FUND AND PROVIDENT
FUND AGREEMENT FOR THE METAL INDUSTRIES**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice R. 846 of 19 April 1991 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1681**19 June 1992****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGI-
CAL INDUSTRY: PENSION FUND AND PROVIDENT
FUND AGREEMENT FOR THE METAL
INDUSTRIES**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 4 May 1995, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (b), 2 en 3, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 4 Mei 1995 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

PENSIOEN- EN VOORSORGFONDSOOREENKOMS VIR DIE METAALNYWERHEDE

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa

Border Engineering Industries Association

Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association (South Africa)

Covered Conductor Manufacturers' Association

Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

Gate and Fence Association

Hand Tool Manufacturers' Association

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

Lift Engineering Association of South Africa

Light Engineering Industries Association of South Africa

Materials Handling Association

Natal Engineering Industries Association

Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa

Plastics Manufacturers' Association of South Africa

Port Elizabeth Engineers' Association

Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association

Sheetmetal Industries Association of South Africa

S.A. Agricultural Machinery Association

S.A. Association of Shipbuilders and Repairers

S.A. Electro-Plating Industries Association

S.A. Engineers' and Founders' Association

S.A. Fasteners Manufacturers' Association

S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association

S.A. Pump Manufacturers' Association

S.A. Radio and Television Manufacturers' Association

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (b), 2 and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 4 May 1995, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

PENSION FUND AND PROVIDENT FUND AGREEMENT FOR THE METAL INDUSTRIES

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa

Border Engineering Industries Association

Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association (South Africa)

Covered Conductor Manufacturers' Association

Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

Gate and Fence Association

Hand Tool Manufacturers' Association

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

Lift Engineering Association of South Africa

Light Engineering Industries Association of South Africa

Materials Handling Association

Natal Engineering Industries Association

Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa

Plastics Manufacturers' Association of South Africa

Port Elizabeth Engineers' Association

Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association

Sheetmetal Industries Association of South Africa

S.A. Agricultural Machinery Association

S.A. Association of Shipbuilders and Repairers

S.A. Electro-Plating Industries Association

S.A. Engineers' and Founders' Association

S.A. Fasteners Manufacturers' Association

S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association

S.A. Pump Manufacturers' Association

S.A. Radio and Television Manufacturers' Association

S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa

Iron Moulders' Society of South Africa

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

National Union of Metalworkers of South Africa

Radio, Television, electronics and Allied Workers' Union

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

S.A. Electrical Workers' Association

Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens andersluidende bepalinge in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms van toepassing en moet dit nagekom word—

(a) oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en

(b) deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is.

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op 'n werkgewer en sy werknemer wat beheer word deur of binne die toepassingsbestek val van die Pensioenfondsooreenkoms vir die Ingenieursnywerhede (voorheen die Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms vir die Metaalnywerhede) in werking van tyd tot tyd tensy sodanige werknemer tesame met sy werkgewer bygedra het tot die Groeps pensioenfonds van die Metaalnywerhede op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, in welke geval sodanige werknemer en sy werkgewer geag moet word binne die toepassingsbestek van hierdie Ooreenkoms te val.

(3) Hierdie Ooreenkoms is, behoudens die striftelike magtiging van die Raad, nie van toepassing nie op 'n werknemer wat op 7 Februarie 1966 of daarna 'n deelnemer was in of lid geword het van 'n pensioen-/voorsorgskema geregistreer kragtens die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet No. 24 van 1956), (hierna die "huishoudelike skema" genoem), wat op genoemde datum bestaan het, of op die werkgewer van daardie werknemer, net gedurende die tydperk wat sodanige huishoudelike skema in werking bly en beide die werkgewer en die werknemer daarin deelneem:

Met dien verstande dat—

(i) die werkgewer van die werknemer op 7 Februarie 1966 'n deelnemer in sodanige skema was;

(ii) sodanige huishoudelike skema op 7 Februarie 1966 voorsiening gemaak het vir lidmaatskap van werknemers van die klas wat binne die bestek van hierdie Ooreenkoms val;

(iii) die Raad die voordele wat deur sodanige huishoudelike skema betaalbaar is, nie beskou as minder gunstig as die voordele onder die Groeps pensioenfonds van die Metaalnywerhede of die Voorsorgfonds van die Metaalnywerhede nie, na gelang van die geval;

S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa

Iron Moulders' Society of South Africa

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

National Union of Metalworkers of South Africa

Radio, Television, electronics and Allied Workers' Union

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

S.A. Electrical Workers' Association

Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Except as otherwise provided in this section, the terms of this Agreement shall apply and be observed—

(a) throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(b) by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to an employer and his employee who are governed by and fall within the scope of application of the Engineering Industries Pension Fund Agreement (formerly the Metal Industries Group Life and Provident Fund Agreement) in force for the time being unless such employee was contributing together with his employer to the Metal Industries Group Pension Fund at the date of coming into operation of this Agreement, in which case such employee and his employer shall be deemed to fall within the scope of this Agreement.

(3) The terms of this Agreement shall, subject to the written authority of the Council, not apply to any employee who was on 7 February 1966, or thereafter becomes a participant in and member of any pension/provident scheme registered in terms of the Pension Funds Act, 1956 (Act No. 24 of 1956), (hereinafter referred to as "domestic scheme"), which was in existence on the said date or to the employer of that employee during such period only as such domestic scheme continues to operate and both employer and employee are participants therein:

Provided that—

(i) the employer of the employee was on 7 February 1966 a participant in such scheme;

(ii) on 7 February 1966 such domestic scheme provided for membership of employees of the class falling within the scope of this Agreement;

(iii) the benefits payable by such domestic scheme are regarded by the Council as being not less favourable than the benefits under the Metal Industries Group Pension Fund or the Metal Industries Provident Fund, as the case may be;

(iv) met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms die bydraes wat aan sodanige huishoudelike skema deur die werknemer en deur die werkgever betaalbaar is, in die geval van elkeen minstens ses persent van die pensioengewende besoldiging van sodanige werknemer moet wees.

(4) Waar werkgevers en werknemers deelneem in huishoudelike skemas wat voorsorg- en/of pensioenvoordele verskaf soos in subklousule (3) hierbo bedoel en hulle op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms nie aan die vereistes van subklousule (3) (iv) hierbo voldoen nie, moet 'n tydperk van ses weke ter nakoming van genoemde subklousule toegestaan word, onderworpe daaraan dat wysigings tot op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms terugwerkend is.

2. GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vasstel en bly van krag tot 4 Mei 1995 of vir die tydperk wat die Minister bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalings vervat in klousule 7 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 846 van 19 April 1991 (hierna die "vorige Ooreenkoms" genoem) is van toepassing op werkgevers en werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings vervat in klousules 3 tot 6 (soos gewysig by klousules 5, 6 en 7 hieronder) en 8 tot 10 van die vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgevers en werknemers.

5. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING

Aan die einde van die vyfde reël van die woordomskrywing van "ooreenkoms", na die woord "daarvan", voeg die volgende uitdrukking in: "en sluit dit verder in enige Ooreenkoms soos omskryf in die genoemde Wet indien sodanige Ooreenkoms verval het maar in werking was op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms of in werking getree het ná die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms;"

6. KLOUSULE 4: LIDMAATSKAP

(1) In die sesde reël van subklousule (1) vervang die uitdrukking "binne 12 maande" deur die uitdrukking "binne 18 maande".

(2) In die tweede reël van subklousule (2) vervang die uitdrukking "binne 12 maande" deur die uitdrukking "binne 18 maande".

7. KLOUSULE 5: BYDRAES

Voeg die volgende nuwe subklousule (9) in:

"(9) In die geval waar die Raad enige onkoste aangaan of verplig word om enige invorderingskoste te betaal as gevolg van die versuim van die werkgever om enige betaling op of voor die keurdatum te maak, is die werkgever aanspreeklik om onverwyld alle sodanige koste van watter aard ook al soos tussen prokureur en kliënt en enige invorderingskoste te betaal."

Namens die partye op hede die 14de dag van April 1992 te Johannesburg onderteken.

J. DE W. TROTSKIE,
Voorsitter.

W. P. COETZEE,
Lid.

D. G. LEVY,
Hoofsekretaris.

(iv) with effect from the date of coming into operation of this Agreement the contributions payable to such domestic scheme by the employee and by the employer shall in each case be not less than six per cent of the pensionable remuneration of such employee.

(4) Where employers and employees participate in domestic schemes providing provident and/or pension benefits as referred to in subsection (3) above, which at the date of coming into operation of this Agreement do not comply with subsection (3) (iv) above, a period of six weeks shall be allowed to enable compliance with the said subsection, subject to any amendment being retro-active to the date of coming into operation of this Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Labour Relations Act, 1956, and shall remain in force until 4 May 1995 or for such period as the Minister may determine.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in section 7 of the Agreement published under Government Notice R. 846 of 19 April 1991 (hereinafter referred to as the "former Agreement") shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in sections 3 to 6 (as amended by sections 5, 6 and 7 hereunder) and 8 to 10 of the former Agreement shall apply to employers and employees.

5. SECTION 3: DEFINITIONS

In the fifth line of the definition of "agreement", after the word "thereof", insert the expression "and shall further include any Agreement as defined in the said Act if such Agreement has expired but was operative at the date of coming into operation of this Agreement or became operative after the date of coming into operation of this Agreement;"

6. SECTION 4: MEMBERSHIP

(1) In the sixth line of subsection (1) for the expression "within 12 months" substitute the expression "within 18 months".

(2) In the second line of subsection (2) for the expression "within 12 months" substitute the expression "within 18 months".

7. SECTION 5: CONTRIBUTIONS

Insert the following new subsection (9):

"(9) In the event of the Council incurring any costs or becoming obliged to pay any collection commission by reason of the failure of the employer to make any payment on or before the due date, the employer shall then also be liable to pay forthwith all such costs of whatever nature between authority and client and all such collection commission."

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 14th day of April 1992.

J. DE W. TROTSKIE,
Chairman.

W. P. COETZEE,
Member.

D. G. LEVY,
General Secretary.

No. R. 1683**19 Junie 1992****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****MEUBEL- EN BEDDEGOEDNYWERHEID: TRANSVAAL: VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 3041 van 4 Januarie 1991, R. 1418 van 21 Junie 1991, R. 2662 van 8 November 1991 en R. 2795 van 22 November 1991, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1684**19 Junie 1992****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL: WYSIGING VAN PENSIOENFONDSEOOREENKOMS**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1996 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1996 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL)****PENSIOENFONDSE****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

No. R. 1683**19 June 1992****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****FURNITURE AND BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY: TRANSVAAL: EXTENSION OF MAIN AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 3041 of 4 January 1991, R. 1418 of 21 June 1991, R. 2662 of 8 November 1991 and R. 2795 of 22 November 1991, by a further period ending 31 December 1992.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 1684**19 June 1992****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****ELECTRICAL INDUSTRY—NATAL: AMENDMENT OF PENSION FUNDS AGREEMENT**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1996, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1996, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)****PENSION FUNDS****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association

en die

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal).

van die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2776 van 22 November 1991 tot wysiging (hierna die "herbekragtigingsooreenkoms" genoem), soos verleng by Goewermentskennisgewing R. 3038 van 13 Desember 1991.

DEEL I**1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur werkgewers en hulle werknemers in die Elektrotegniese Nywerheid (Natal) —

(a) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is; en

(b) wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die provinsie Natal, uitgesonderd enige gedeeltes van daardie gebied wat binne die selfregerende gebied KwaZulu val.

(2) Ondanks subklousule (1) is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is.

2. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalinge soos vervat in klousule 4 van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2631 van 24 Desember 1980, soos gewysig en herbekragtig is deur Goewermentskennisgewings R. 297 van 19 Februarie 1982, R. 2145 van 30 September 1983, R. 993 van 23 Mei 1986, R. 2358 van 14 November 1986 en R. 2776 van 22 November 1991 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), soos van tyd tot tyd verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

3. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalinge soos vervat in klousule 3 en klousules 5 tot 7 van Deel I, soos verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

DEEL II**4. KLOUSULE 3: BYDRAES**

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die Raad moet die weeklikse bedrag bepaal wat aan die Pensioenfonds betaalbaar is ten opsigte van elke werknemerkategorie, en elke werkgewer daarvan verwittig. Die bedrag moet bereken word op ondergenoemde persentasie van die voorgeskrewe loon wat kragtens die Hofooreenkoms betaalbaar is, bereken tot die naaste 10c daarna:

Bydraes op persentasie van voorgeskrewe weekloon: Vanaf die datum van inwerkingtreding van die ooreenkoms 92-07-01

%	%
14	15

Met betrekking tot arbeiders en Elkonops 1 moet die Raad tydens die eerste 13 diensweke in die Nywerheid die weeklikse bedrag betaalbaar met betrekking tot die sterftevoordeledekking vasstel en elke werkgewer daarvan verwittig."

South African Electrical Workers' Association

and the

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "Trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2776 of 22 November 1991 (hereinafter referred to as the "re-enacting agreement"),

as extended by Government Notice R. 3038 of 13 December 1991.

PART I**1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and their employees in the Electrical Industry (Natal) —

(a) who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively; and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of Natal, excluding any portions of that area falling within the self-governing territory of KwaZulu.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

2. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clause 4 of Part I of the Agreement published under Government Notice R. 2631 of 24 December 1980, as amended and re-enacted by Government Notices R. 297 of 19 February 1982, R. 2145 of 30 September 1983, R. 993 of 23 May 1986, R. 2358 of 14 November 1986 and R. 2776 of 22 November 1991 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") as further extended, renewed, amended or re-enacted from time to time shall apply to employers and employees.

3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clause 3 and clauses 5 to 7 of Part I, as further extended, renewed, amended or re-enacted from time to time shall apply to employers and employees.

PART II**4. CLAUSE 3: CONTRIBUTIONS**

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The Council shall determine and advise every employer of the weekly amount payable to the Pension Fund in respect of each category of employee, which amount shall be calculated at the undermentioned percentage of the prescribed wage payable in terms of the Main Agreement, taken to the next higher 10c:

Contributions at percentage of prescribed weekly wage: From the date of coming into operation of the agreement 92-07-01

%	%
14	15

In respect of labourers and Elkonops 1 in the first 13 weeks of service in the Industry, the Council shall determine and advise every employer of the weekly amount payable in respect of the death benefit cover."

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op die 3de dag van Desember 1991 te Durban onderteken.

B. CARR,

Voorsitter van die Raad.

T. EVANS,

Ondervoorsitter van die Raad.

L. A. DICKASON,

Sekretaris van die Raad.

Signed at Durban as authorised, for and on behalf of the parties this 3rd day of December 1991.

B. CARR,

Chairman of the Council.

T. EVANS,

Vice-Chairman of the Council.

L. A. DICKASON,

Secretary of the Council.

No. R. 1685

19 Junie 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL: WYSIGING VAN FONDSOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Desember 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Desember 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (TRANSVAAL)

FONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Clothing and Textile Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Transvaal),

tot wysiging van die Fondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 3150 van 24 Desember 1991, soos hernieu by Goewermentskennisgewings Nos. R. 243 van 10 Januarie 1992 en R. 1065 van 16 April 1992.

No. R. 1685

19 June 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL: AMENDMENT OF FUND AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 December 1992, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 December 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (TRANSVAAL)

FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Clothing and Textile Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union") of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Transvaal),

to amend the Fund Agreement published under Government Notice R. 3150 of 24 December 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 243 of 10 January 1992 and R. 1065 of 16 April 1992.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid (Transvaal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en betrokke is by die Klerasienywerheid, en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en in diens is in die Nywerheid;

(b) in die provinsie Transvaal.

(2) Ondanks subklousule (1)—

(a) is hierdie Ooreenkoms, van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms van die Raad voorgeskryf word;

(b) is klousules 5, 6, 7 en 10 van die Ooreenkoms van toepassing ten opsigte van 'n werknemer in die Nywerheid vir wie geen lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word nie, indien so 'n werknemer en sy werkgewer onderling en met die Nywerheidsraad skriftelik daartoe ooreengekom het.

(3) By die toepassing van subklousule (2) (b) word 'n verwysing na werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word, geag werknemers in te sluit wat in daardie Ooreenkoms bedoel word, en 'n verwysing na die loon wat vir 'n werknemer voorgeskryf word, word geag so 'n werknemer se werklike loon te bedoel.

2. KLOUSULE 5: MEDIESE BYSTANDSVERENIGING

(1) In subklousule (2), vervang die bedrag "R1,27" deur die bedrag "R2,00" waar dit voorkom.

3. KLOUSULE 6: SLAPTEBESOLDIGINGSFONDS

(1) In subklousule (3) (a), vervang die bedrag "10c" deur die bedrag "15c".

4. KLOUSULE 11: OPLEIDINGSRAAD VIR DIE KLERASIE-NYWERHEID

(1) In subklousule (2) (a), vervang die bedrag "85c" deur die bedrag "92c + BTW".

5. KLOUSULE 10: VOORSORGFONDS VAN DIE KLERASIENYWERHEID (TRANSVAAL)

Vervang subklousule (5) (a) (i) deur die volgende:

"(5) (a) (i) Elke werkgewer moet, ten opsigte van elke bydraer in sy diens, op die betaaldag van elke week en met ingang van die eerste betaaldag na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 2 persent bereken tot die naaste sent, aftrek van bydraer verskuldig is: Met dien verstande dat die bydraes van enige werknemer wat 'n verhoging vanweë 'n leerlingskapsverhoging ontvang, bereken word op die weekloontarief wat onmiddellik voor hierdie Ooreenkoms van toepassing was: Met dien verstande voorts dat geen bedrag afgetrek word nie van die loon van 'n bydraer wat minder as 20 uur gewerk het in die week waarin die bedrae afgetrek moet word."

Op hede die 7de dag van Februarie 1992 te Johannesburg onderteken.

W. ARON,
Voorsitter.

N. RATSHIDI,
Ondervoorsitter.

L. WANNENBURG,
Sekretaris.

No. R. 1686

19 Junie 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP):
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Transvaal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Clothing Industry, and by all employees who are members of the trade union and who are employed in the Industry;

(b) in the Province of the Transvaal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1)—

(a) the terms of this Agreement shall, apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Council's Main Agreement;

(b) the provisions of clauses 5, 6, 7 and 10 of the Agreement shall apply in respect of any employee in the Industry for whom no wages are prescribed in the Main Agreement, if such employee and his employer have mutually, and with the Industrial Council agreed thereto in writing.

(3) For the purposes of subclause (2) (b), any reference to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement shall be deemed to include employees referred to in that Agreement and any reference to the wage prescribed for an employee shall be deemed to be a reference to such employee's actual wage.

2. CLAUSE 5: MEDICAL BENEFIT SOCIETY

(1) In subclause (2), substitute the figure "R2,00" for the figure "R1,27" wherever it occurs.

3. CLAUSE 6: SLACK PAY FUND

(1) In subclause (3) (a) substitute the figure "15c" for the figure "10c".

4. CLAUSE 11: CLOTHING INDUSTRY TRAINING BOARD

(1) In subclause (2) (a), substitute the figure "92c + VAT" for the figure "85c".

5. CLAUSE 10: PROVIDENT FUND FOR THE CLOTHING INDUSTRY (TRANSVAAL)

Substitute the following for subclause (5) (a) (i):

"(5) (a) (i) Every employer shall, on the pay-day of each week and from the first pay-day after this Agreement comes into operation, deduct from the wage of each contributor in his employ 2 per cent of the due weekly wage, calculated to the nearest cent, applicable immediately prior to this Agreement: Provided that contributions of any employee who receives an increase as a result of learnership increase shall be calculated on the due weekly wage rate applicable immediately prior to this Agreement: Provided further that no deduction shall be made from the wages of a contributor who has worked for less than 20 hours in the week in which the deductions fall due."

Signed at Johannesburg on this the 7th day of February 1992.

W. ARON,
Chairman.

N. RATSHIDI,
Vice-chairman.

L. WANNENBURG,
Secretary.

No. R. 1686

19 June 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE):
RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions

bepalings van Goewermentskennisgewings R. 484 van 11 Maart 1983, R. 1935 van 31 Augustus 1984, R. 42 van 4 Januarie 1985, R. 709 van 18 April 1986, R. 1293 van 12 Junie 1987, R. 254 van 16 Februarie 1990, R. 2307 van 28 September 1990 en R. 2286 van 20 September 1991 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1687

19 Junie 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP):
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seildoek- en Touwerknywerheid (Kaap),

of Government Notices R. 484 of 11 March 1983, R. 1935 of 31 August 1984, R. 42 of 4 January 1985, R. 709 of 18 April 1986, R. 1293 of 12 June 1987, R. 254 of 16 February 1990, R. 2307 of 28 September 1990 and R. 2286 of 20 September 1991, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1687

19 June 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE):
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE

**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS AND
ROPEWORKING INDUSTRY (CAPE)**

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employees' organisation"), of the one part, and the

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas and Ropeworking Industry (Cape).

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 484 van 11 Maart 1983, soos hernieu en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1934 en R. 1935 van 31 Augustus 1984, R. 42 van 4 Januarie 1985, R. 708 en R. 709 van 18 April 1986, R. 604 van 20 Maart 1987, R. 1293 van 12 Junie 1987, R. 2332 van 27 Oktober 1989, R. 253 en R. 254 van 16 Februarie 1990, R. 2306 en R. 2307 van 28 September 1990 en R. 2285 en R. 2286 van 20 September 1991, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) in die munisipale gebied van Kaapstad soos dit op 23 Augustus 1968 bestaan het;

(b) deur alle lede van die werkgewersorganisasie wat by die Seildoek- en Touwerknywerheid betrokke is, en deur alle lede van die vakvereniging wat in genoemde Nywerheid in diens is.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 484 van 11 Maart 1983.

2. KLOUSULE 4: LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

“(1) (a) Die minimum weeklikse loon wat aan ondergenoemde klasse werknemers betaal moet word, is soos volg:

Werknemers, uitgesonderd los werknemers:

Kategorie	R
I	175,54
II—	
eerste ses maande ondervinding	188,44
daarna	205,68
III—	
eerste ses maande ondervinding	213,41
daarna	224,96
IV—	
eerste ses maande ondervinding	242,25
daarna	266,73
V—	
eerste ses maande ondervinding	297,02
daarna	327,32
VI	409,52”.

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

“(2) Minimum verhoging.—’n Werknemer, uitgesonderd ’n los werknemer, wat in enigteen van die kategorieë II to VI val en wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms ’n hoër loon ontvang het as die loon wat vir ’n werknemer in sy kategorie voorgeskryf is, moet ’n loonverhoging ontvang gelyk aan 13,5 persent van sy werklike weeklikse loon.”

3. KLOUSULE 6: WERKURE, GEWONE EN OORTYD, EN BETALING VAN OORTYD

In subklousule (10) (c), vervang die uitdrukking “R3,50” deur die uitdrukking “R4,00”.

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 484 of 11 March 1983, as renewed and amended by Government Notices Nos. R. 1934 and R. 1935 of 31 August 1984, R. 42 of 4 January 1985, R. 708 and R. 709 of 18 April 1986, R. 604 of 20 March 1987, R. 1293 of 12 June 1987, R. 2332 of 27 October 1989, R. 253 and R. 254 of 16 February 1990, R. 2306 and R. 2307 of 28 September 1990 and R. 2285 and R. 2286 of 20 September 1991.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) in the municipal area of Cape Town as it existed on 23 August 1968;

(b) by all members of the employers' organisation who are engaged in the Canvas and Ropeworking Industry and by all members of the trade union who are employed in the said Industry.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice No. R. 484 of 11 March 1983.

2. CLAUSE 4: WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(1) (a) The minimum weekly wages that shall be paid to the undermentioned classes of employees shall be:

Employees, other than casual employees:

Category	R
I	175,54
II—	
first six months of experience	188,44
thereafter	205,68
III—	
first six months of experience	213,41
thereafter	224,96
IV—	
first six months of experience	242,25
thereafter	266,73
V—	
first six months of experience	297,02
thereafter	327,32
VI	409,52”.

(2) Substitute the following for subclause (2):

“(2) Minimum increases.—Any employee, other than a casual employee, falling within any of the employment categories II to VI, who immediately prior to the coming into operation of this Agreement was in receipt of a higher wage than that prescribed for an employee of his wage category shall receive an increase equal to 13,5 per cent of his actual weekly wage.”

3. CLAUSE 6: HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

In subclause (10) (c) substitute the expression “R4,00” for the expression “R3,50”.

**4. KLOUSULE 23: VOORSORGFONDS VAN DIE MIDDE-
LANDSE KAMER VAN NYWERHEID (M.C.I)**

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgever moet elke week of maand, na gelang van die geval, van die loon/salaris van elkeen van sy werknemers 'n bedrag van hoogstens 3 persent van daardie loon/salaris aftrek, en by die bedrag aldus afgetrek moet die werkgever 'n gelyke bedrag byvoeg."

Namens die partye op hede die 25ste dag van Februarie 1992 te Kaapstad onderteken.

S. SIMPSON,

Voorsitter.

J. HEEGER,

Ondervoorsitter.

K. L. BARNES,

Sekretaris.

No. R. 1688

19 Junie 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNIS-
GEWING

MEUBELNYWERHEID, NATAL: VOORSORGFONDS-, SIEKTEBYSTANDSGENOOTSKAP- EN STERFTEBYSTANDSVERENIGINGOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermensken-nisgewing R. 2201 van 14 September 1990 in met in-gang van die tweede Maandag na die datum van publi-kasie van hierdie kennisgewing.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1689

19 Junie 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL: HERBEKRAGTI-GING VAN VOORSORGFONDS-, SIEKTEBY-STANDSGENOOTSKAP- EN STERFTEBYSTANDS-VERENIGINGOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publika-sie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1996 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

**4. CLAUSE 21: MIDLAND CHAMBER OF INDUSTRIES
(M.C.I.) PROVIDENT FUND**

Substitute the following of subclause (1):

"(1) Every employee shall each week or month, as the case may be, deduct from the wage/salary of each of his employees an amount not exceeding 3 per cent of that wage/salary and to the amount so deducted the employer shall add a like amount."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 25th day of February 1992.

S. SIMPSON,

Chairman.

J. HEEGER,

Vice-Chairman.

K. L. BARNES,

Secretary.

No. R. 1688

19 June 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL: PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government notice R. 2201 of 14 September 1990 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1689

19 June 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY: RE-ENACTMENT OF PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1996, upon the employers' organi-sation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organi-sation or union; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2, 3 en 5 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1996 eindig, bindend is vir alle ander werkgevers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID, NATAL: VOORSORGFONDS, SIEKTEBYSTANDS- GENOOTSAP EN STERFTEBYSTANDSVERENIGING

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgevers" of die "werkgeversorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal.

HOOFSTUK I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Natal, nagekom word—

(a) deur alle werkgevers wat lede van die werkgeversorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in Gebied A wat bestaan uit die landdrostdistrikte Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown en Mount Currie;

(c) in Gebied B wat bestaan uit die landdrostdistrikte Greytown, Lionsrivier, Port Shepstone, Richmond, Lower Tugela en Umzinto en die munisipale gebiede van Estcourt, Ladysmith en Newcastle;

(d) in Gebied C wat bestaan uit die oorblywende gedeelte van die provinsie Natal.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word en op werkende werkgevers soos omskryf in die Hofooreenkoms;

(b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of kontrakte aangegaan of voorwaardes vasgestel ingevolge genoemde Wet nie;

(c) nie van toepassing nie op 'n werknemer of werkende werkgever wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 'n deelnemer in of lid is of daarna word van 'n ander fonds wat pensioen- en/of bystandsvoordele verskaf

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2, 3 and 5, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1996, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL: PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal.

CHAPTER I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Natal—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed in the Furniture Manufacturing Industry respectively;

(b) in Area A which consists of the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown and Mount Currie;

(c) in Area B which consists of the Magisterial District of Greytown, Lions River, Port Shepstone, Richmond, Lower Tugela and Umzinto and the municipal areas of Estcourt, Ladysmith and Newcastle;

(d) in Area C which consists of the remainder of the Province of Natal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement and to working employers as defined in the Main Agreement;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contracts entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) not apply to any employee or working employer who at the date of coming into operation of this Agreement is, or thereafter becomes, a participant in and member of any other fund providing pension and/or provident benefits, which is in

en wat op genoemde datum bestaan en waarin die werkgewer van daardie werknemer op genoemde datum 'n deelnemer is, of op die werkgewer van sodanige werknemer, slegs gedurende dié tydperk waarin sodanige ander fonds voortbestaan en beide werkgewer en werknemer deelnemers daarin is, indien die voordele wat sodanige ander fonds verskaf na die mening van die Raad oor die algemeen nie minder gunstig is as die voordele wat deur die Raad se fonds verskaf word nie;

(d) nie van toepassing nie op 'n werkgewer wat hoogstens een besigheid binne die toepassingsbestek van hierdie Ooreenkoms bedryf en wat ten alle tye minder as vyf werknemers in of in verband met sodanige besigheid in diens het: Met dien verstande dat werkende werkgewers as werknemers beskou moet word vir die doel om die getal werknemers in sodanige besigheid vas te stel: Voorts met dien verstande dat 'n werkgewer wat uitgesluit is ingevolge hierdie paragraaf en sy werknemers die keuse kan uitoefen om op 'n vrywillige grondslag deelname te hê in die fondse waarvoor daar voorsiening gemaak word.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel, en bly van krag vir die tydperk eindigende 31 Julie 1996 of vir die tydperk wat hy bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalinge soos vervat in klousule 5 van Hoofstuk I, 4 (5) (a) van Hoofstuk II en Hoofstuk III van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1573 van 25 Julie 1986, soos gewysig en verleng is deur Goewermentskennisgewings R. 1471 van 10 Julie 1987, R. 2625 van 23 Desember 1988, R. 392 van 23 Februarie 1990, R. 2201 van 14 September 1990 en R. 138 van 25 Januarie 1991 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) soos verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalinge soos vervat in klousules 3, 4, 6 tot 9 van Hoofstuk I, 1 tot 4 (4) (b), 4 (5) (b) tot 7 van Hoofstuk II en Hoofstuk IV van die Vorige Ooreenkoms soos verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

5. HOOFSTUK III: KLOUSULE 7: BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Bydraes deur verpligte lede betaal, moet kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II aan die Genootskap oorgedra word uit die bydraes waarvoor voorsiening gemaak word in klousule 4 (1) (a) van Hoofstuk II en voorgeskryf in die betrokke kolom van Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms, teen die koers van 2,25 persent van die gewone weekloon, min 20 sent van die bydraes van die lid en 2,25 persent van die gewone weekloon, min 20 sent van die bydraes van die werkgewer."

6. AANHANGSEL A

Vervang die bestaande skedule deur die volgende:

"A" Weeklikse aftrekkings van werknemer se loon	B Weeklikse bydrae deur werkgewer
7,25 persent van die gewone weekloon.	7,25 persent van die gewone weekloon."

Hierdie Ooreenkoms geteken te Durban, namens die partye, op hede die 11de dag van Februarie 1992.

J. S. OLIVIER,

Voorsitter.

S. M. LE ROUX,

Ondervoorsitter (1).

M. H. GIBBS,

Ondervoorsitter (2).

existence on the said date and in which the employer of that employee is on the said date a participant, or to the employer of such employee, during such period only as such other fund continues to operate and both employer and employee are participants therein, if in the opinion of the Council the benefits which such other fund provides are on the whole not less favourable than the benefits provided by the Council's fund;

(d) not apply to an employer who carries on not more than one business within the scope of application of this Agreement and who employs less than five employees at all times in or in connection with such business: Provided that working employers shall be regarded as employees for the purpose of establishing the number of employees in such business: Provided further that an employer who is excluded by virtue of this paragraph and his employees may elect to participate in the funds provided for on a voluntary basis.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in force for the period ending 31 July 1996 or for such period as may be determined by him.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clause 5 of Chapter I, 4 (5) (a) of Chapter II and Chapter III of the Agreement published under Government Notice R. 1573 of 25 July 1986, as amended, and extended by Government Notices R. 1471 of 10 July 1987, R. 2625 of 23 December 1988, R. 392 of 23 February 1990, R. 2201 of 14 September 1990 and R. 138 of 25 January 1991 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") as further extended, renewed, amended or re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3, 4, 6 to 9 of Chapter I, 1 to 4 (4) (b), 4 (5) (b) to 7 of Chapter II and Chapter IV of the Former Agreement, as further extended, renewed, amended or re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

5. CHAPTER III: CLAUSE 7: CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Contributions by compulsory members shall be diverted in terms of clause 4 (5) of Chapter II to the Society from the contributions provided for in clause 4 (1) (a) of Chapter II and prescribed in the relevant columns of Annexure A to this Agreement at the rate of 2,25 per cent of the normal weekly wage, less 20 cents from the contributions of the member and 2,25 per cent of the normal weekly wage, less 20 cents from the contributions of the employer."

6. ANNEXURE A

Substitute the following schedule for the existing schedule:

"A" Employee's weekly deductions from wage	B Employer's weekly contribution
7,25 per cent of normal weekly wage.	7,25 per cent of normal weekly wage"

This Agreement signed at Durban, on behalf of the parties, this 11th day of February 1992.

J. S. OLIVIER,

Chairman.

S. M. LE ROUX,

Vice-Chairman (1).

M. H. GIBBS,

Vice-Chairman (2).

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. R. 1675****19 Junie 1992****WET OP LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE, 1990****EERSTE WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR
BINNELANDSE LUGDIENSTE, 1991**

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 29 van die Wet op die Lisensiëring van Lugdienste, 1990 (Wet No. 115 van 1990), en na oorleg met die Lugdiens-lisensiëeringsraad, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2180 van 30 Augustus 1991.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die omskrywing van "bemanningslid" die woord "beampte" deur die uitdrukking "gemagtigde beampte" te vervang.

Wysiging van regulasie 4 van die Regulasies

3. Die Afrikaanse teks van regulasie 4 van die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (d) die uitdrukking "meer as" te skrap.

Wysiging van regulasie 25 van die Regulasies

4. Regulasie 25 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die Kommissaris van Burgerlugvaart kan 'n gemagtigde beampte wat ingevolge artikel 5 (4) (a) van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), deur hom aangewys is, magtig om te eniger tyd 'n vluginspeksie op 'n lugvaartuig wat in 'n lugdiens betrokke is, te doen."

Vervanging van "Direkteur-generaal" deur "Kommissaris van Burgerlugvaart"

5. Die Regulasies word hierby deur die uitdrukking "Direkteur-generaal", oral waar dit daarin voorkom, deur die uitdrukking "Kommissaris van Burgerlugvaart" te vervang.

Vervanging van Aanhangsel J van die Regulasies

6. Aanhangsel J van die Regulasies word hierby deur die aanhangsel by hierdie Regulasies vervang.

Kort titel en inwerkingtreding

7. Hierdie regulasies heet die Eerste Wysiging van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, en tree op 19 Junie 1992 in werking.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. R. 1675****19 June 1992****AIR SERVICES LICENSING ACT, 1990****FIRST AMENDMENT OF THE DOMESTIC AIR
SERVICES REGULATIONS, 1991**

The Minister of Transport has under section 29 of the Air Services Licensing Act, 1990 (Act No. 115 of 1990), and after consultation with the Air Service Licensing Council, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations "the Regulations" means the Domestic Air Services Regulations, 1991, published under Government Notice No. R. 2180 of 30 August 1991.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution in the definition of "crew member" for the word "official" of the expression "authorised officer".

Amendment of regulation 4 of the Regulations

3. The Afrikaans text of regulation 4 of the Regulations is hereby amended by the deletion in paragraph (d) of the expression "meer as".

Amendment of regulation 25 of the Regulations

4. Regulation 25 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) The Commissioner for Civil Aviation may authorise an authorised officer designated by him in terms of section 5 (4) (a) of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), to carry out, at any time, an inflight inspection on an aircraft engaged in an air service."

Substitution for "Director-General" of "Commissioner for Civil Aviation"

5. The Regulations are hereby amended by the substitution for the expression "Director-General", wherever it occurs therein, of the expression "Commissioner for Civil Aviation".

Substitution of Annexure J of the Regulations

6. The annexure hereto is hereby substituted for Annexure J to the Regulations.

Short title and commencement

7. These regulations shall be called the First Amendment of the Domestic Air Services Regulations, 1991, and shall come into operation on 19 June 1992.

Annexure J/Aanhangsel J



TV2/280

**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

**DEPARTMENT OF TRANSPORT
DEPARTEMENT VAN VERVOER**

**AIR SERVICES LICENSING ACT, 1990 (ACT No. 115 OF 1990)
WET OP DIE LISENSIERING VAN LUGDIENSTE, 1990 (WET No. 115 VAN 1990)**

**OPERATING CERTIFICATE
BEDRYFSERTIFIKAAT**

Operating certificate number/Bedryfsertifikaatnommer:

*Issued in terms of section 22 of Act No. 115 of 1990
Uitgereik kragtens artikel 22 van Wet No. 115 van 1990*

This is to certify that/Hierby word gesertifiseer dat
of/van

to whom/aan wie
(class(es) and number(s) of licence(s)/klas(se) en nommer(s) van lisensie(s))

dated/gedateer, has/have been issued for operating/uitgereik is vir die bedryf van
(type(s) of air service(s)/tipe(s) lugdiens(te))

with/met
(category(ies) of aircraft/kategorie(e) lugvaartuig\lugvaartuie)

has been authorised to operate the said air service(s) in accordance with the approved operations manual and the provisions of the Air Services Licensing Act, 1990 (Act No. 115 of 1990), the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), and the Civil Aviation Offences Act, 1972 (Act No. 10 of 1972)/gemagtig is om genoemde lugdiens(te) ooreenkomstig die goedgekeurde bedryfs-handleiding en die bepalings van die Wet op die Lisensiering van Lugdienste, 1990 (Wet No. 115 van 1990), die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), en die Wet op Misdrywe teen Burgerlike Lugvaart, 1972 (Wet No. 10 van 1972), te bedryf.

Expiry date/Vervaldatum:

Issued at PRETORIA on/Uitgereik te PRETORIA op 19

.....
**COMMISSIONER FOR CIVIL AVIATION
KOMMISSARIS VAN BURGERLUGVAART**

This certificate was issued without any alteration or erasure
Hierdie sertifikaat is sonder enige verandering of uitwissing uitgereik

No. R. 1676

19 Junie 1992

WET OP DIE LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE,
1990TWEDE WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR
BINNELANDSE LUGDIENSTE, 1991

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 29 van die Wet op die Lisensiëring van Lugdienste, 1990 (Wet No. 115 van 1990), en na oorleg met die Lugdienslisensiëeringsraad, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2180 van 30 Augustus 1991, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1675 van 19 Junie 1992.

Wysiging van regulasie 21 van die Regulasies

2. Regulasie 21 van die Regulasies word hierby gewysig deur na paragraaf (k) van subregulasie (1) die volgende paragrawe in te voeg:

- "(1) 'n aansoek om 'n tydelike lisensie, ongeag die klas lisensie waarvoor of die kategorie lugvaartuig ten opsigte waarvan aansoek gedoen word..... 10
- (m) 'n aansoek om die uitreiking van 'n bedryfsertifikaat vir 'n tydperk van nie langer as 90 dae nie, ongeag die kategorie lugvaartuig ten opsigte waarvan aansoek gedoen word 10".

Kort titel en inwerkingtreding

3. Hierdie regulasies heet die Tweede Wysiging van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, en tree op 19 Junie 1992 in werking.

No. R. 1682

19 Junie 1992

WET OP MISDRYWE TEEN BURGERLIKE
LUGVAART, 1972TWEDE WYSIGING VAN DIE BURGERLIKE
LUGVAARTVEILIGHEIDSRREGULASIES, 1981

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 2L van die Wet op Misdrywe teen Burgerlike Lugvaart, 1972 (Wet No. 10 van 1972), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Burgerlike Lugvaartveiligheidsregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1224 van 12 Junie 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 3197 van 27 Desember 1991.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Kommissaris van Burgerlugvaart" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Kommissaris van Burgerlugvaart' die Kommissaris soos omskryf in artikel 1 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962);"; en

No. R. 1676

19 June 1992

AIR SERVICES LICENSING ACT, 1990

SECOND AMENDMENT OF THE DOMESTIC AIR
SERVICES REGULATIONS, 1991

The Minister of Transport has under section 29 of the Air Services Licensing Act, 1990 (Act No. 115 of 1990), and after consultation with the Air Service Licensing Council, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations "the Regulations" means the Domestic Air Services Regulations, 1991, published under Government Notice No. R. 2180 of 30 August 1991, as amended by Government Notice No. R. 1675 of 19 June 1992.

Amendment of regulation 21 of the Regulations

2. Regulation 21 of the Regulations is hereby amended by the insertion after paragraph (k) of subregulation (1) of the following paragraphs:

- "(1) an application for a temporary licence, irrespective of the class of licence for or the category of aircraft in respect of which application is made..... 10
- (m) an application for the issue of an operating certificate for a period not exceeding 90 days, irrespective of the category of aircraft in respect of which application is made 10".

Short title and commencement

3. These regulations shall be called the Second Amendment of the Domestic Air Services Regulations, 1991, and shall come into operation on 19 June 1992.

No. R. 1682

19 June 1992

CIVIL AVIATION OFFENCES ACT, 1972

SECOND AMENDMENT OF THE CIVIL AVIATION
SAFETY REGULATIONS, 1981

The Minister of Transport has, under section 2L of the Civil Aviation Offences Act, 1972 (Act No. 10 of 1972), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations "the Regulations" means the Civil Aviation Safety Regulations, 1981, published under Government Notice No. R. 1224 of 12 June 1981, as amended by Government Notice No. R. 3197 of 27 December 1991.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for the definition of "air carrier" of the following definition:

" 'air carrier' means an air carrier as defined in section 1 of the International Air Services Act, 1949 (Act No. 51 of 1949), and includes a licensee as defined in section 1 of the Air Services Licensing Act, 1990 (Act No. 115 of 1990);"; and

- (b) deur die omskrywing van "lugvervoerder" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'lugvervoerder' 'n lugvervoerder soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Internasionale Lugdienste, 1949 (Wet No. 51 van 1949), en ook 'n lisensiehouer soos omskryf in artikel 1 van die Wet op die Lisensiëring van Lugdienste, 1990 (Wet No. 115 van 1990);".

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

3. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur in subregulasie (1) paragraaf (d) te skrap; en

- (b) deur in subregulasie (1) paragraaf (f) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(f) 'n persoon wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart, na oorleg met die Minister, aangewys word;".

Wysiging van regulasie 5 van die Regulasies

4. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (1) die woord "Spoorwepolisiemag" deur die woord "Polisie" te vervang.

Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies

5. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Elke lugvervoerder moet 'n lugdiensveiligheidsbeampte aanwys aan wie bepaalde take met betrekking tot burgerlike lugvaartveiligheid aan boord van 'n lugvaartuig opgedra word."

Kort titel en inwerkingtreding

6. Hierdie regulasies heet die Tweede Wysiging van die Burgerlike Lugvaartveiligheidsregulasie, 1981, en tree op 19 Junie 1992 in werking.

- (b) by the substitution for the definition of "Commissioner for Civil Aviation" of the following definition:

"'Commissioner for Civil Aviation' means the Commissioner as defined in section 1 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962);".

Amendment of regulation 3 of the Regulations

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the deletion in subregulation (1) of paragraph (d); and

- (b) by the substitution in subregulation (1) for paragraph (f) of the following paragraph:

"(f) a person designated by the Commissioner for Civil Aviation, after consultation with the Minister;".

Amendment of regulation 5 of the Regulations

4. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (1) for the expression "Railways Police Force" of the word "Police".

Amendment of regulation 6 of the Regulations

5. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Every air carrier shall designate an air service safety officer who shall be charged with specific tasks regarding civil aviation safety on board on aircraft."

Short title and commencement

6. These regulations shall be called the Second Amendment of the Civil Aviation Safety Regulations, 1981, and shall come into operation on 19 June 1992.

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die
"Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike
kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die
nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

Please, acquaint yourself thoroughly with the
"Conditions for Publication" of legal notices in
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs
in connection therewith

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

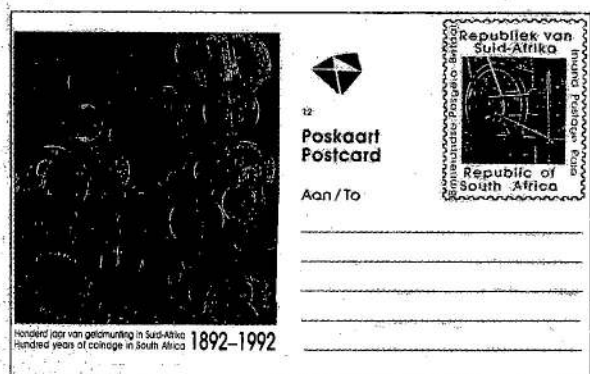
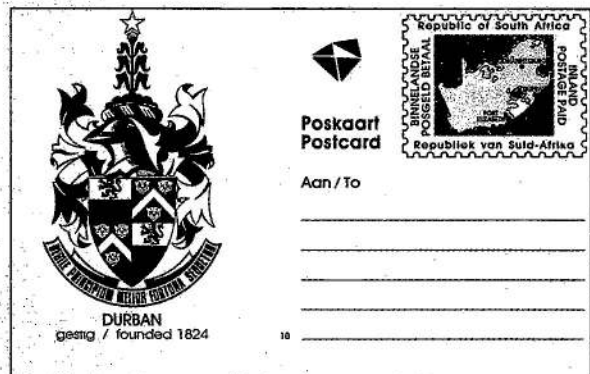
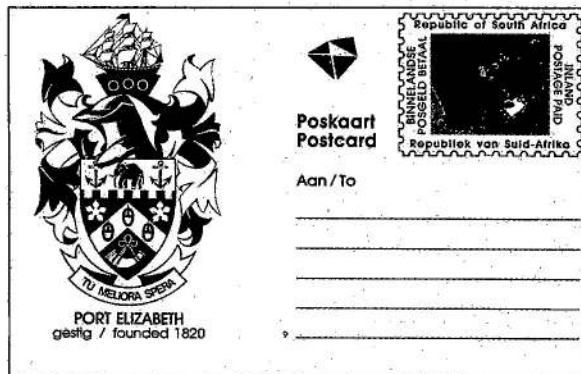
NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - As from 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO.(012) 286025

NEW SERIES OF POSTCARDS

NUWE REEKS POSKAARTE



Philatelic Services and INTERSAPA
Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Fax (012) 286025
Handles all RSA philatelic items
Official agent for Namibia, Transkei,
Bophuthatswana, Venda and Ciskei

Stamps, Commemorative envelopes, Maximum cards
and Mounted sets (year packs)

Filateliedienste en INTERSAFA
Privaatsak X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Faks (012) 286025
Hanteer alle filateliese items van die RSA
Amptelike agent vir Namibië, Transkei,
Bophuthatswana, Venda en Ciskei

Seëls, Gedenkkoeverte, Maksimumkaarte
en Gemonteerde stelle (jaarpakke)

As from 2 January 1992

Vanaf 2 Januarie 1992

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 54	Wysigingswet op die Ordonnansie op die Kapitaalontwikkelingsfonds van Plaaslike Bestuur (Transvaal) (Volksraad) (37/1991): Datum van inwerkingtreding ...	1	14050
R. 55	Kommissiewet (8/1947): Kommissie van Ondersoek na die dispute tussen die Regerings, Plaaslike Regerings, Tradisionele Leiers en die mense van Gazankulu en Lebowa in verband met die onderskeie gebiede waaroor hulle Wetgewende Vergaderings en Stamowerhede jurisdiksie het.....	2	14050
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1641	Skatkiwet (66/1975): Magtiging van skole om inkomste te behou en voorskifte betreffende sodanige inkomste	5	14050
R. 1654	Verbeteringskennisgewing: Regulasies betreffende kollegerade en senate.....	9	14050
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1643	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/482)	9	14050
R. 1644	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/483)	11	14050
R. 1645	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/4/125)	11	14050
R. 1646	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/1/1)	13	14050
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1664	Wet op Beslote Korporasies (69/1984): Wysiging van die Administratiewe Regulasies vir Beslote Korporasies, 1984	14	14050
R. 1668	Wet op In- en Uitvoerbeheer (45/1963): Invoerbeheer	31	14050
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1678	Wet op Landbounavorsing (86/1990): Gebiede waarop industriële navorsing onderneem kan word	31	14050
R. 1690	Bemarkingswet (59/1968): Eierskema: Heffing en spesiale heffing	32	14050
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1666	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motornywerheid: Verlenging van MICWU-mediese Fondsooreenkoms.....	33	14050
R. 1667	do.: do.: Verlenging van Mediese Hulpfondsooreenkoms vir die Motornywerheid.....	33	14050
R. 1677	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Handsakseksie.....	34	14050
R. 1680	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van Goewermenskennisgewing: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Pensioenfondse en Voorsorgfondsooreenkoms vir die Metaalnywerhede	34	14050

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 54	Local Authorities Capital Development Fund Ordinance Amendment Act (Transvaal) (House of Assembly) (37/1991): Date of commencement.....	1	14050
R. 55	Commissions Act (8/1947): Commission of Inquiry into the disputes between the Governments, Local Governments, Traditional Leaders and people of Gazankulu and Lebowa regarding the respective areas over which their Legislative Assemblies and Tribal Authorities have jurisdiction.....	2	14050
GOVERNMENT NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
R. 1641	Exchequer Act (66/1975): Authorization of schools to retain revenue and directions relating to such revenue	5	14050
R. 1654	Correction notice: Regulations relating to college councils and senates	9	14050
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1678	Agricultural Research Act (86/1990): Fields in which industrial research may be undertaken.....	31	14050
R. 1690	Marketing Act (59/1968): Egg scheme: Levy and special levy	32	14050
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1643	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/482)	9	14050
R. 1644	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/483)	11	14050
R. 1645	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/4/125)	11	14050
R. 1646	do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/1/1)	13	14050
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1666	Labour Relations Act (28/1956): Motor Industry: Extension of MICWU Medical Fund Agreement.....	33	14050
R. 1667	do.: do.: Extension of Motor Industry Medical Aid Fund Agreement.....	33	14050
R. 1677	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Handbag Section.....	34	14050
R. 1680	Labour Relations Act (28/1956): Cancellation of Government Notice: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Pension Fund and Provident Fund Agreement for the Metal Industries	34	14050
R. 1681	do.: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Pension Fund and Provident Fund Agreement for the Metal Industries.....	34	14050
R. 1683	Labour Relations Act (28/1956): Furniture and Bedding Manufacturing Industry, Transvaal: Extension of Main Agreement.....	38	14050

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
R. 1681			R. 1684		
Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallur- giese Nywerheid: Pensioenfonds en Voorsorgfondsooreenkoms vir die Me- taalnywerhede	34	14050	Labour Relations Act (28/1956): Electri- cal Industry, Natal: Amendment of Pen- sion Fund Agreement.....	38	14050
R. 1683			R. 1685		
Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubel- en Beddegoednywerheid, Transvaal: Verlenging van Hofooreen- koms	38	14050	do.: Clothing Industry, Transvaal: Amendment of Fund Agreement.....	40	14050
R. 1684			R. 1686		
do.: Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Wysiging van Pensioenfondsooreen- koms	38	14050	do.: Canvas and Ropeworking Industry (Cape): Renewal of Main Agreement	41	14050
R. 1685			R. 1687		
do.: Klerasiennywerheid, Transvaal: Wy- siging van Fondsooreenkoms	40	14050	do.: do.: Amendment of Main Agreement.	42	14050
R. 1686			R. 1688		
do.: Seildoek- en Touwerknywerheid (Kaap): Hernuwing van Hofooreenkoms ..	41	14050	do.: Cancellation of Government Notice: Furniture Manufacturing Industry, Natal: Provident Fund, Sick Benefit Society and Mortality Benefit Association Agreement .	44	14050
R. 1687			R. 1689		
do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms..	42	14050	do.: Furniture Manufacturing Industry, Natal: Re-enactment of Provident Fund, Sick Benefit Society and Mortality Benefit Association Agreement.....	44	14050
R. 1688					
do.: Intrekking van Goewermentskennis- gewing: Meubelnywerheid, Natal: Voor- sorgfonds-, Siektebystandsgenootskap- en Sterftebystandsverenigingsooreen- koms	44	14050	Trade and Industry, Department of		
R. 1689			<i>Government Notices</i>		
do.: Meubelnywerheid, Natal: Herbekrag- tiging van Voorsorgfonds-, Siekteby- standsgenootskap- en Sterfteby- standsverenigingsooreenkoms.....	44	14050	R. 1664		
			Close Corporations Act (69/1984): Amendment of the Close Corporations Administrative Regulations, 1984	14	14050
			R. 1668		
			Import and Export Control Act (45/1963): Import control	31	14050
			Transport, Department of		
Vervoer, Departement van			<i>Government Notices</i>		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			R. 1675		
R. 1675			Air Services Licensing Act (115/1990): First Amendment of the Domestic Air Services Regulations, 1991	47	14050
R. 1676			R. 1676		
do.: Tweede Wysiging van die Regula- sies vir Binnelandse Lugdienste, 1991 ..	49	14050	do.: Second Amendment of the Domestic Air Services Regulations, 1991	49	14050
R. 1682			R. 1682		
Wet op Misdrywe teen Burgerlike Lug- vaart (10/1972): Tweede Wysiging van die Burgerlike Lugvaartveiligheidsregula- sies, 1981	49	14050	Civil Aviation Offences Act (10/1972): Second Amendment of the Civil Aviation Safety Regulations, 1981	49	14050